

Miesięcznik samorządowy

Echo CZELADZI

LISTOPAD 2012 NR 11/241

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź ISSN 1234 – 4966

bezpłatny



*„Dla Ciebie śpiewam,
Polsko!”*

Nowe tereny inwestycyjne w Czeladzi

Realizacja budżetu 2012 // Sprzedaż mieszkań komunalnych // MCK OHP dla młodzieży



Foto: Maciej Jedrusik

„Dla Ciebie śpiewam, Polsko!”

Na dwa dni przed obchodami Święta Niepodległości, 9 listopada, Muzeum Saturn zainaugurowało nową akcję pod hasłem *Dla Ciebie śpiewam, Polsko!* Pierwsze czeladzkie muzykowanie, które zainicjowali **Anna Piech** (śpiew) oraz

Tobiasz Nykamowicz (akompaniament) mimo niesprzyjającej aury zgromadziło pokaźną liczbę uczestników i udowodniło, że czeladzianie zaakceptowali tę radosną formułę uczczenia święta państwowego.

(AZ)



Z okazji zbliżającego się górniczego święta, czyli tradycyjnej

Barbórki

wszystkim górnikom:

tym, dla których przez lata kopalnia była nie tylko miejscem pracy, ale także wartością nie do przecenienia, również tym związanym w dalszym ciągu z przemysłem górniczym, ale także tym dopiero poznającym ten trudny i odpowiedzialny zawód, życzę wszelkiej pomyślności, bezpiecznych dniówek, radości, by patronka górników święta Barbara czuwała co dnia nad Wami i Waszymi bliskimi.

**Burmistrz Miasta Czeladź
TERESA KOSMAŁA**



11 listopada

– święto niepodległej Ojczyzny

Uroczysta msza św. w kościele św. Stanisława B.M. celebrowana przez proboszcza ks. kan. **Jarosława Wolskiego** w obecności władz samorządowych miasta Czeladź oraz kilkunastu pocztów sztandarowych i tłumu wiernych, rozpoczęła tegoroczne Święto Niepodległości Polski. Następnie tradycyjny pochód na czele z miejską górniczą orkiestrą dętą pod batutą **Józefa Marczyńskiego** przeszedł ulicami Czeladzi na plac Konstytucji 3 Maja, gdzie odbyło się okolicznościowe oficjalne zgromadzenie.

Przybyłych gości, a wśród nich m.in. posła **Waldemara Andzela**, przedstawiciela Zarządu Starostwa Powiatowego w Będzinie **Mariusza Kozłowskiego**, radnych miejskich z przewodniczącą Rady **Jolantą Moćko** i radnych powiatowych, kombatanów, harcerzy – seniorów, przedstawicieli organizacji społecznych i politycznych powitała burmistrz miasta **Teresa Kosmała**, która wygłosiła również przemówienie z okazji Święta Niepodległości, przypominając najważniejsze fakty z 1918 roku i dzieląc się

refleksją dotyczącą najnowszych dziejów naszej Ojczyzny.

Ważnym wydarzeniem tegorocznego Święta Niepodległości Polski był udział znakomicie prezentującej się młodzieży z klasy wojskowej Zespołu Szkół Ogólnokształcących i Technicznych, która nie tylko podjęła sztandar w imieniu członków Związku Kombatanów RP i BWP, ale także złożyła wiązanek kwiatów pod pomnikiem. Przekazanie młodemu pokoleniu sztandaru miało wymiar symboliczny i było pięknym gestem wykonanym zarówno przez młodzież, która wraz ze swoimi szkolnymi opiekunami przychyliła się do tej inicjatywy, jak i dowodem zaufania kombatanów, że młodzi spadkobiercy będą wierni wartościom, którym oni przez całe swe życie służyli. Po zakończonych oficjalnych obchodach Święta Niepodległości burmistrz **Teresa Kosmała** zaprosiła wszystkich obecnych, którzy – także dzięki słonecznej pogodzie, bardzo licznie przybyli na uroczystość – na tradycyjny poczęstunek. (WK)

Postaci z kart historii

Również w przeddzień Święta Niepodległości otwarta została w Muzeum Saturn wystawa zrealizowana w jubileuszowym roku 750-lecia lokacji Miasta Czeladź, prezentująca około 70 wizerunków znanych i zasłużonych dla miasta ludzi, którzy

swoimi talentami, zdolnościami, pracą i działaniem rozstrzeliwali Czeladź. To już trzecia odsłona fotograficznego cyklu „Ze starego albumu”, jaką swojej „małej ojczyźnie” poświęca Muzeum Saturn. Wystawa będzie czynna do końca roku. (AZ)



Sprzedaż mieszkań komunalnych

W związku z różnymi wątpliwościami i pytaniami najemców mieszkań komunalnych co do ceny, jak też i możliwości wykupu przez nich najmowanego mieszkania komunalnego po raz kolejny w tym roku na łamach „Echa Czeladzi” powracamy do tej sprawy.

Od początku tego roku burmistrz **Teresa Kosmala** realizuje zmienioną na jej wniosek Uchwałę Rady Miejskiej w sprawie warunków sprzedaży mieszkań komunalnych ich dotychczasowym najemcom. **Przywrócenie po czterech latach 40% bonifikaty przy sprzedaży mieszkań komunalnych w stosunku do ceny ustalonej przez rzeczoznawcę majątkowego dotychczas najmowanego mieszkania, spowodowało znaczące zainteresowanie zakupem mieszkań komunalnych przez najemców.** Dotychczasowi najemcy miesz-

kań komunalnych złożyli już ponad 30 wniosków o wykup. Do końca 2012 roku przewiduje się sprzedaż kilkunastu mieszkań ich najemcom.

Z dotychczasowych szacunków wynika, że cena 1 m kwadratowego po bonifikacie waha się w granicach 600-1.350 zł. Dodatkowo kupujący mieszkanie musi wnieść opłatę za prawo wieczystego użytkowania części wspólnej działki budowlanej, na której jest posadowiony budynek. Wysokość tej kwoty zależy od wielkości działki budowlanej i może wynosić od kilkuset do kilku tysięcy złotych. Jednak

cenę każdego mieszkania komunalnego oraz wartość działki budowlanej ustala zawsze rzeczoznawca majątkowy, na wniosek najemcy mieszkania komunalnego poprzez wykonanie operatu szacunkowego tych nieruchomości. Koszt operatu szacunkowego bez względu na wielkość mieszkania komunalnego wynosi obecnie nieco ponad 177zł.

Poniżej publikujemy aktualny wykaz budynków, w których sprzedawane są lokale mieszkalne na rzecz dotychczasowych najemców.

Ponieważ w wielu budynkach i wspólnotach komunalnych sprawy terenowo- prawne nie są jeszcze uregulowane, **zwracamy się do najemców, którzy są zainteresowani ich wykupem o przekazanie takiej informacji do Urzędu Miasta.**

Informacje dotyczące wykupu mieszkania komunalnego osoby zainteresowane mogą uzyskać w Urzędzie Miasta w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami lub za pośrednictwem strony internetowej www.czeladz.pl

ANDRZEJ ŚWIĄTEK

Wykaz budynków, w których sprzedawane są lokale mieszkalne na rzecz dotychczasowych najemców.

Stan na 30 października 2012r.

- | | | |
|----------------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. 17 Lipca 7-9-11 | 16. Katowicka 34 | 33. Staszica 21 |
| 2. Armii Krajowej 18-20 | 17. Katowicka 54-56 | 34. Szkolna 1-3 |
| 3. Armii Krajowej 28-30-32 | 18. Katowicka 58 A B C | 35. Szkolna 13-15-17 |
| 4. Armii Krajowej 9-11-13 | 19. Sportowa 10 | 36. Szkolna 2 |
| 5. Czysła 8-10 | 20. Sportowa 11 | 37. Szpitalna 55-57 |
| 6. Dehnelów 18 | 21. Sportowa 14 | 38. Warszawska 6 |
| 7. Dehnelów 20 | 22. Sportowa 15 | 39. Waryńskiego 21-23-25 |
| 8. Dehnelów 24 | 23. Sportowa 16 | 40. Waryńskiego 2-4 |
| 9. Dehnelów 26 | 24. Sportowa 17 | 41. Waryńskiego 27-29 |
| 10. Dehnelów 28 | 25. Sportowa 18 | 42. Waryńskiego 35-37 |
| 11. Dehnelów 32 | 26. Sportowa 22 | 43. Waryńskiego 7-9-11 |
| 12. Dehnelów 34 | 27. Sportowa 26 | 44. Waryńskiego 7-9-11 |
| 13. Grodziecka 4 a-b | 28. Sportowa 8 | 45. Wojkowicka 3 |
| 14. Grodziecka 5 a-b | 29. Sportowa 9 | 46. Wojkowicka 7 |
| 15. Grodziecka 6 a-b | 30. Spółdzielcza 1-3-5 | |
| | 31. Spółdzielcza 2-4-6 | |
| | 32. Spółdzielcza 7-9 | |

Niższe taryfy zakupu energii elektrycznej dla jednostek organizacyjnych

W wyniku negocjacji burmistrz miasta **Teresy Kosmali z TAURON SPRZEDAŻ Sp z o.o. nastąpiła obniżka cen taryf zakupu energii elektrycznej na 2013 r. dla wszystkich gminnych jednostek organizacyjnych, średnio o około 7% w stosunku do taryf obowiązujących w 2012 r.**

Dzięki wynegocjowanej obniżce, w 2013 r. przy porównywalnym zużyciu energii elektrycznej przez wszystkie jednostki organizacyjne, gmina Czeladź **zaoszczędzi ponad 50 tysięcy złotych.** (A.Ś)

Sąd Okręgowy: radny Kowalik ma przeprosić

14 listopada br Sąd Okręgowy w Katowicach ogłosił wyrok w sprawie wytoczonej przez zastępcę burmistrza ds. społecznych **Teresę Wąsowicz radnemu Kamilowi Kowalikowi (PO)** za naruszenie dóbr osobistych poprzez rozpowszechnianie nieprawdziwych informacji. Sąd nakazał radnemu Kowalikowi publikację w „Gazecie Wyborczej” oraz „Dzienniku Zachodnim” następujących przeprosin: „Ja Kamil Kowalik przepraszam panią Teresę Wąsowicz za rozpowszechnianie nieprawdziwych informacji o rzekomym zatrudnieniu przez nią, w ramach struktury Urzędu Miasta Czeladzi i jednostek budżetowych jej podległych, członków rodziny. Informacje te naruszyły jej dobre imię”.

Sąd nie zasądził od radnego Kowalika 10 tys. zł zadośćuczynienia na rzecz Czeladzkiego Stowarzyszenia Pomocy Osobom z Upośledzeniem Psychoruchowym. Wyrok nie jest prawomocny.



O budżecie 2013 z mieszkańcami

Na przełomie października i listopada tego roku odbył się cykl spotkań burmistrz miasta Czeladź **Teresy Kosmali** z mieszkańcami poświęcony realizacji budżetu w 2012 r. oraz planom budżetowym na rok 2013. Każde spotkanie rozpoczynało się krótką prezentacją zawierającą omówienie realizacji budżetu miasta ze

szczególnym uwzględnieniem bieżącej sytuacji finansowej miasta. Mieszkańcy mogli się zapoznać m.in. z informacjami na temat wysokości zadłużenia miasta (obecnie Czeladź spłaca łącznie 94 kredytów i pożyczek zaciągniętych w latach minionych), obciążeń budżetu spłatami zobowiązań (kumulacja płatności z tytułu zadłużenia)

oraz konieczności dostosowania struktury zadłużenia jak i całego budżetu do wymogów ustawy o finansach publicznych z 2009 roku. Prezentacja przedstawiana na spotkaniach oraz udostępniana w trakcie spotkań w postaci papierowej, jest także dostępna w wersji elektronicznej na naszej stronie www.czeladz.pl w zakładce Budżet 2012.

W trakcie spotkań mieszkańcy zadawali Pani Burmistrz liczne pytania, przede wszystkim dotyczące najbliższej okolicy miejsca ich zamieszkania oraz spraw bezpośrednio ich dotyczących. Na wszystkie pytania mieszkańcy otrzymali odpowiedzi, a wnioski zostały odnotowane i obecnie są rozpatrywane. (KJ)



Powstał projekt „Decydujemy razem”

Trwają konsultacje społeczne dokumentu „**Program rozwoju rodziny i aktywności obywatelskiej w gminie Czeladź na lata 2013-2015**”. Program ten został stworzony przez zespół partycypacyjny z udziałem mieszkańców Czeladzi w ramach programu unijnego „Decydujemy razem. Udział społeczności lokalnych w podejmowaniu decyzji publicznych”. Liderem partnerstwa jest Ministerstwo

Rozwoju Regionalnego, a partnerami są: Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej, Fundacja Instytutu Spraw Publicznych, Stowarzyszenie CAL, Fundacja Partnerstwo dla Środowiska, Fundacja Inicjatyw Społeczno-Ekonomicznych oraz Fundacja „Fundusz Współpracy”. Zespół partycypacyjny w składzie Dorota Dobrucka (animator projektu), Joanna Herman, Aneta Homel, Karolina Juryńiec, Jadwiga Kamińska-Reyman, Anna

Krusiec, Joanna Miodek, Jolanta Miter, Tomasz Nowak, Agnieszka Pustelnik, Stanisława Sosnowska, Jadwiga Techmańska-Bienia i Monika Wesołowska opracował projekty w czterech obszarach:

- 1. Organizacja miejsc rozwoju i spędzania wolnego czasu dla dzieci i młodzieży** (utworzenie dwóch rodzinnych klubików dla małych dzieci w wieku 0-3 roku życia, utworzenie mini klubu młodzieżowego, budowa nowoczesnego placu zabaw, powstanie nowoczesnego skateparku);
- 2. Pomoc i działania na rzecz osób niepełnosprawnych** (utworzenie docelowych mieszkań dla grupy 3-8 osób z niepełnosprawnością intelektualną – Rodzinny Dom Pomocy);
- 3. Działania integracyjne wszelkich środowisk** (Rodzinne Pikniki i Festiwal Twórców Lokalnych, Pchli Targ: bezgotówkowa wymiana towarów, promocja zespołu szlaków rowerowych: Rajd Mieszkańców);
- 4. Edukacja obywatelska** (praktyczna edukacja dzieci i młodzieży z zakresu samorządności lokalnej - Czeladzka Akademia Demokracji (CzAD), działania informacyjne z zakresu samorządności lokalnej – cykl artykułów w „Echu Czeladzi”, aktywizacja społeczna mieszkańców Czeladzi poprzez Reaktywowanie Młodzieżowej Rady Miasta, uaktywnienie Centrum Wolontariatu, utworzenie Miejskiego Forum Organizacji Pozarządowych).

Opracowany przez zespół partycypacyjny program rozwoju rodziny i aktywności obywatelskiej w gminie Czeladź w wersji roboczej oraz ankieta konsultacyjna są dostępne w Punkcie Informacyjnym UM w Czeladzi, w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Czeladzi oraz w wersji elektronicznej na stronie www.czeladz.pl w zakładce „Decydujemy razem”. Zapraszamy wszystkich mieszkańców Czeladzi do składania swoich uwag do projektu do 26 listopada br. – drogą mailową na adres decydujemyrazem@um.czeladz.pl, osobiście w Punkcie Informacyjnym U.M.(parter) lub listownie na adres Urząd Miasta Czeladź, ul. Katowicka 45, 41-250 Czeladź. Dokument – jeszcze w wersji roboczej – zostanie także przedstawiony na najbliższych posiedzeniach odpowiednich Komisji Rady Miejskiej, gdzie radni po zapoznaniu się z programem będą mieli możliwość zgłosić swoje uwagi. Następnie 26 listopada br. odbędzie się spotkanie zespołu partycypacyjnego, który omówi zgłoszone przez mieszkańców i radnych wnioski i uwagi oraz opracuje ostatnią część dokumentu, dotyczącą monitoringu i ewaluacji projektu. Zgodnie z umową zawartą z Fundacją Rozwoju Demokracji Lokalnej, w grudniu dokument w wersji ostatecznej zostanie przedstawiony na sesji Rady Miejskiej jako załącznik do projektu uchwały.

KAROLINA JURYNIEC

Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” przypomina mieszkańcom, że

Telefon Zaufania



prowadzony przez stowarzyszenie działa w tym roku **do 14 grudnia**, podobnie jak Punkt Wydawania odzieży przy ulicy Bytomskiej. Na obie formy naszych działań obserwujemy duże zapotrzebowanie. W nowym roku 2013 terminy dyżurów zamieścimy w Echu Czeladzi.

Informujemy, że dyżurni Telefonu Zaufania jak co roku, szkolili swoje umiejętności pomocy telefonicznej na ogólnopolskiej konferencji Polskiego Towarzystwa Pomocy Telefonicznej w Sopocie. Tematyka wykładów i warsztatów była następująca;

- "Jak słuchać, żeby usłyszeć"
- "Aktywne słuchanie"
- "Telefoniczna pomoc psychologiczna osobie chorej psychicznie"
- "Cuda Komunikacji"
- "Bariery Komunikacji"

Z radością także informujemy, że projekt Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” pt. "Szkoła Obywatelska 50+" uzyskał dofinansowanie w ramach funduszu dla organizacji pozarządowych grantu blokowego szwajcarsko-polskiego programu współpracy o szczegółach i możliwościach skorzystania z naszego programu poinformujemy Państwa w następnym artykule, w kolejnym wydaniu "Echa Czeladzi".

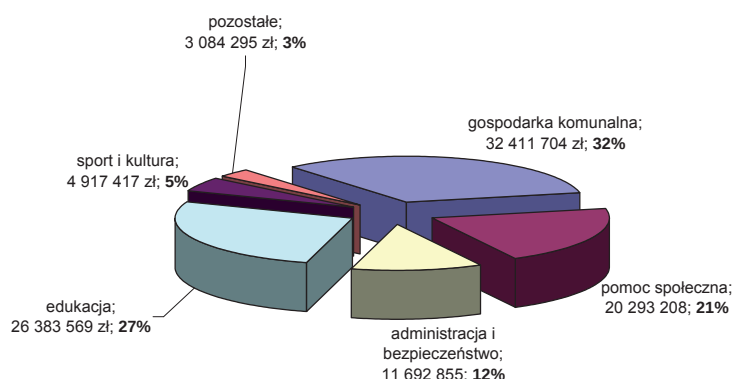
PREZES SPR „JESTEM Z TOBĄ”
MGR KRYSZYNA KUROWSKA

Gmina Czeladź w ciągu roku 2012 spłaca 94 kredyty i pożyczki!

Realizacja budżetu gminy Czeladź w 2012

TERESA KOSMALA

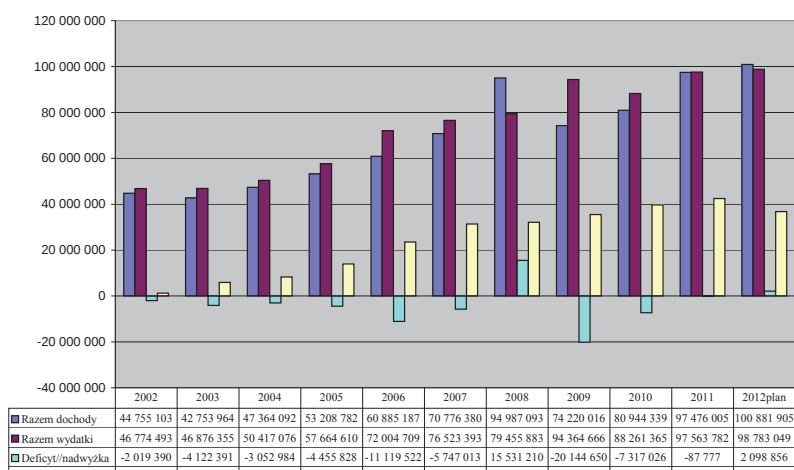
Rok 2012 powoli dobiega do końca. Budżet gminy Czeladź w 2012 roku zakłada dochody i przychody oraz wydatki i rozchody w wysokości 106 193 441 zł. Struktura przedmiotowa wydatków gminy Czeladź wg planu na 2012 rok kształtuje się następująco: największe wydatki założono na gospodarkę komunalną – 32% (w 2011 roku – 37,51%), wydatki na edukację – 27% (w 2011 – 24,88%), a na pomoc społeczną – 21% (w 2011 – 19,24%).



W ciągu roku okazało się, iż dochodów nie uda się zrealizować w zakładanym stopniu – Ministerstwo Finansów poinformowało, iż do budżetu gminy zostaną przekazane **niższe kwoty z udziału w podatkach dochodowych** niż początkowo zapowiadano, także **dochody ze sprzedaży majątku** kolejny rok mogą okazać się **niższe** niż zakładano. Subwencja oświatowa z budżetu państwa, podobnie jak innym samorządom, nie wystarcza nawet na pensje dla nauczycieli. Budżety samorządów straciły także na skutek zmian skali podatkowej, wzrostowi VAT, podwyższeniu składki rentowej czy rosnącym kosztom paliwa i ciepła.

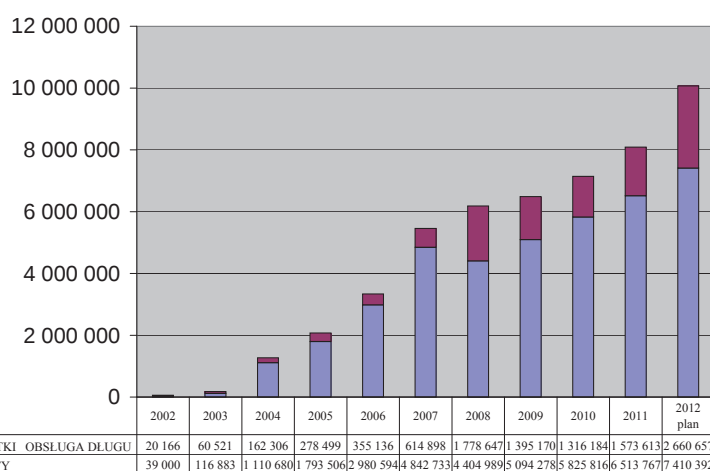
Jednym z priorytetów w realizacji budżetu w 2012 roku było przywrócenie silnie zachwianej w poprzednich latach równowagi finansowej. Zadłużenie Czeladzi od 2004 roku systematycznie rosło, wydatki przewyższały dochody, coroczny deficyt pokrywano kolejnymi zaciąganyymi kredytami.

BUDŻET MIASTA CZELADŹ W LATACH 2002- 2012



Jak wynika z wykazu zaciąganych kredytów i pożyczek wg stanu na dzień 31.12.2011 r., gmina Czeladź w ciągu roku 2012 spłaca 94 kredyty i pożyczki (patrz str. 6).

Na koniec 2011 roku zadłużenie wyniosło 42.461.674 zł, a w 2012 roku wyniesie 36.809.023 zł i po raz pierwszy zadłużenie spadnie. W ostatnich latach z każdym zaciąganiem kredytu i pożyczką, rosło obciążenie budżetu gminy płatnościami – rosły koszty obsługi długu (odsetki i marże banków). W 2012 roku rozchody gminy Czeladź, czyli spłaty rat, wynoszą 7.410.392 zł, a obsługa długu – 2.660.677 zł, co razem **obciąża budżet Czeladzi na kwotę 10.071.049 zł.** Obciążenie budżetu spłatami rat wraz z odsetkami w 2012 roku będzie najwyższe w 22-letniej historii czeladzkiego samorządu i utrzyma się na podobnie wysokim poziomie do 2014 roku.



Obniżenie poziomu zadłużenia gminy jest obecnie priorytetem, ze względu na konieczność dostosowania struktury zadłużenia do wymogów ustawy o finansach publicznych. Uchwalona w 2009 roku ustawa wprowadza od 2014 roku nowy sposób obliczania dopuszczalnego limitu zadłużenia dla jednostek samorządu terytorialnego. Zgodnie z art. 243 ustawy o finansach publicznych, wskaźnik stosunku sumy spłat rat kredytów i pożyczek z odsetkami do planowanych dochodów ogółem nie będzie mógł przekroczyć średniej arytmetycznej z trzech ostatnich lat wskaźnika stosunku sumy dochodów bieżących i dochodów ze sprzedaży majątku, pomniejszonego o wydatki bieżące, do dochodów ogółem.

Spełnienie tego wskaźnika od 2014 będzie warunkiem uchwalenia budżetu, natomiast na lata 2011-2013 wskaźnik jest być wyliczany i przedstawiany w uchwałach o Wieloletniej Prognozie Finansowej. Wskaźnik ten oblicza się według skomplikowanego wzoru.

Po dokonaniu stosownych obliczeń okazuje się, że **za rok 2011** (na podstawie wykonania budżetu w latach 2008, 2009, 2010) **gmina Czeladź nie spełnia indywidualnego wskaźnika limitu zadłużenia.** Wskaźnik ten również **nie jest spełniony za 2012 rok** (na podstawie wykonania budżetu w latach 2009, 2010, 2011). **Na 2013 rok** (na podstawie wykonania budżetu w latach 2010, 2011 oraz planu budżetu 2012) **Czeladź także nie spełnia wskaźnika.** **Na rok 2014** (na podstawie wykonania budżetu w roku 2011 oraz planu budżetu 2012 r. i 2013 wg WPF) **Czeladź spełnia wskaźnik limitu zadłużenia – przy uwzględnieniu założeń, iż do 2014 roku nie zostanie zaciągnięty żaden kredyt ani pożyczka oraz wykonanie budżetu w 2012 i 2013 roku nie będzie w sposób znaczący odbiegać od planu.**

Zgodnie ze stanowiskiem Ministerstwa Finansów (uzasadnienie do projektu ustawy o finansach publicznych): **nowa konstrukcja wskaźnika dyscyplinuje jednostki, których wysokie obciążenie dochodów spłatami zobowiązań nakazuje**

c.d. na str. 6 →

→ dok. ze str. 5

dużą ostrożność przy zaciąganiu nowych kredytów i pożyczek. Wprowadzone limity kosztów obsługi zadłużenia mają za zadanie zabezpieczyć jednostki samorządu terytorialnego przed nadmierną kumulacją płatności z tytułu obsługi zadłużenia w stosunku do ich zdolności ekonomicznych do obsługi zadłużenia – biorąc pod uwagę ilość zaciągniętych w minionych latach kredytów i pożyczek oraz stopień obciążenia budżetu gminy Czeladź płatnościami z tytułu zadłużenia i obsługi zadłużenia, przywrócenie równowagi finansowej gminy to nie tylko aktualna ustawowa konieczność, ale i przejaw racjonalnego i rozsądnego podejścia do zarządzania budżetem.

*

WYKAZ ZACIĄGNIĘTYCH POŻYCZEK I KREDYTÓW

STAN NA 31.12.2011 r.

Lp.	Kwota kredytu/ pożyczki	Aktualne zadłużenie na 31. 12. 2011	Nazwa zadania
1	363 633,00	114 475,00	Modernizacja wewnętrznej instalacji CO i termomodernizacja budynku SP7
2	799 920,00	161 680,00	Budowa kanalizacji i wodociągu w Czeladzi w rejonie ul. 21 Listopada
3	204 552,00	64 396,00	Likwidacja trzonu węglowego i wykonanie instalacji wentylacji mechanicznej w kuchni z zapleczem jadalni budynku G3 w Czeladzi
4	277 356,00	99 864,00	Termomodernizacja Przedszkola Nr 1 w Czeladzi
5	471 512,00	169 740,00	Termomodernizacja Przedszkola nr 9 w Czeladzi
6	413 170,00	148 752,00	Termomodernizacja Przedszkola nr 10 w Czeladzi
7	1 006 017,00	521 637,00	Termomodernizacja SP1 w Czeladzi
RAZEM POŻYCZKI	3 536 160,00	1 280 544,00	
8	485 210,61	69 000,00	Budowa kanalizacji i modernizacja wodociągów rejonie ul. 21 Listopada w Czeladzi
9	350 000,00	63 298,20	Biuro Obsługi Interesantów Urząd Miasta Czeladź
10	361 316,00	65 344,17	Termomodernizacja G1 i SP2
11	600 000,00	108 517,54	Modernizacja SP 7
12	150 000,00	27 128,02	Zakup nieruchomości
13	275 000,00	91 663,57	Termomodernizacja Przedszkola nr 1 w Czeladzi
14	275 000,00	91 663,57	Termomodernizacja Przedszkola nr 9 w Czeladzi
15	464 000,00	154 663,57	Termomodernizacja Przedszkola nr 10 w Czeladzi
16	1 012 000,00	337 330,60	Zmiana sposobu ogrzewania w SP nr 1 w Czeladzi
17	32 000,00	10 663,57	Kompleks boisk przy SP nr7 w Czeladzi
18	1 969 150,00	656 383,00	Adaptacja budynku po Szpitalu Psychiatrycznym w Czeladzi
19	2 230 080,00	743 359,80	Kanalizacja w ul 21 Listopada w Czeladzi
20	295 999,45	98 499,25	Zakup sprzętu medycznego

21	1 462 250,00	649 850,00	Kanalizacja i modernizacja wodociągów wraz z infrastrukturą towarzyszącą i zagospodarowaniem terenu w rejonie Starego Miasta etap 1 i 2
22	50 000,00	22 220,00	Adaptacja budynków i zagospodarowanie terenu po dawnej kopalni Saturn
23	200 000,00	88 880,00	Kanalizacja i modernizacja wodociągów w Czeladzi przy ul.21 Listopada
24	376 172,74	167 121,61	Remont i modernizacja budynków użyteczności publicznej
25	4 055 000,00	1 802 179,32	Modernizacja placówek oświatowych
26	100 000,00	44 440,00	Modernizacja i rozbudowa kompleksu MOSiR
27	299 705,37	133 028,44	Ładne Miasto
28	713 000,00	316 880,00	Piaski Wschodnie
29	197 560,00	87 751,75	Piaski Zachodnie
30	84 071,42	37 235,72	Rewitalizacja Kościuszki - 3 Kwietnia
31	1 700 000,00	755 540,00	Szpital Psychiatryczny
32	200 000,00	88 880,00	Modernizacja budynku Policji
33	555 496,41	246 792,41	Inne zadania: oświetlenie ulic, parków, rozbudowy kolumbarium
34	326 600,00	145 160,00	Zakupy inwestycyjne: sprzętu komputerowego, medycznego, wyposażenia świetlic, sprzętu na halę MOSiR
35	5 903 562,00	3 279 756,72	Kanalizacja i modernizacja wodociągów Stare Miasto
36	49 408,18	27 449,14	Adaptacja budynków i zagospodarowanie terenu SATURN
37	200 000,00	111 111,20	Zakup nieruchomości na cele projektowe
38	545 254,80	302 919,12	Przebudowa infrastruktury Auby-Grodziecka
39	387 960,00	215 342,55	Gospodarcza Brama Śląska
40	200 000,00	111 111,20	Obwodnica Zachodnia
41	71 466,30	39 488,88	Oświetlenie ulicy Poniatowskiego
42	84 861,73	36 032,33	Oświetlenie parków
43	99 224,22	55 112,58	Wymiana opraw oświetleniowych w mieście
44	1 483 625,09	824 236,13	Adaptacja budynku po Szpitalu Psychiatrycznym
45	99 983,07	55 546,11	Modernizacja budynku przy ul. Bytomskiej 33
46	99 845,90	55 470,00	Modernizacja Przedszkola nr 1
47	254 724,15	141 513,27	Termomodernizacja Przedszkola nr 7
48	17 500,00	9 722,08	Zakupy inwestycyjne przedszkoli
49	200 000,00	111 111,20	Modernizacja SP7
50	1 000 000,00	555 555,52	Termomodernizacja G 3
51	50 020,00	27 788,80	Dom Ludowy (Inwentaryzacja budowlana, koncepcja adaptacji, naprawa dachu)
52	19 620,29	10 900,13	Zakupy inwestycyjne MOSiR
53	17 635,23	9 797,31	Zakupy inwestycyjne i doposażenie MOPS

c.d. na str. 7 →

→ dok. ze str. 6

54	139 683,18	77 601,90	Monitoring miasta
55	102 380,00	56 877,92	Zakup samochodu
56	20 000,00	11 110,88	Zakupy inwestycyjne Urzędu Miasta Czeladź
57	198 974,87	110 525,72	Ładne Miasto-Boiska
58	89 993,88	49 996,74	Pałac pod Filarami- otoczenie
59	59 969,58	33 316,62	Pałac pod Filarami- remont
60	142 043,45	75 376,85	Miejskie Centrum Kultury Rynek 22 (Inwentaryzacja, koncepcja przebudowy, mapa do celów projektowych)
61	99 998,99	66 665,51	Mała Architektura Starego Miasta („Posąg czarownicy”)
62	54 900,00	21 566,52	Otulina Starego Miasta
63	300 000,00	199 999,92	Elektrownia (Inwentaryzacja budowlana i projekt adaptacji)
64	1 000 000,00	666 666,64	Kanalizacja i wodociąg ul. Cmentarna
65	63 121,99	29 788,51	Modernizacja ul. Sułkowskiego, Pułaskiego, Wybickiego
66	118 061,84	34 728,68	Modernizacja systemu oświetlenia ulicznego
67	57 447,43	24 113,95	Lokale socjalne ul. Szpitalna
68	250 000,00	166 666,84	Przedszkole nr 1 - modernizacja
69	50 000,00	33 333,44	Przedszkole nr 5 - modernizacja
70	350 000,00	233 333,36	Przedszkole nr 7 - modernizacja
71	88 071,80	54 738,32	Kompleks boisk SP3
72	302 794,00	201 862,60	Miejska Biblioteka Publiczna Filia 11 Listopada - modernizacja
73	564 699,73	364 699,57	Miejska Biblioteka Publiczna Centrala - modernizacja
74	96 038,69	32 705,21	Centrum Edukacyjno Społeczne - modernizacja
75	99 533,26	66 199,78	Modernizacja MOSIR
76	63 248,46	13 248,42	Mała architektura - parki, alejki, fontanny, pomniki

77	1 047 206,00	698 137,40	Kredyt na sfinansowanie spłaty wcześniej zaciągniętych zobowiązań
78	997 396,00	775 752,64	Gospodarcza Brama Śląska, G3
79	500 000,00	388 889,12	Pieńkowskiego, Związku Orła Białego, Szpitalna 5c
80	1 450 000,00	1 127 777,92	1 Maja – Szpitalna - Podwalna
81	850 000,00	661 111,12	Ścieżki rowerowe , 1 Maja – Szpitalna - Podwalna
82	850 000,00	661 111,12	Zamiejska, Sienkiewicza, Spacerowa 1 Maja – Szpitalna - Podwalna
83	673 781,51	524 052,47	Termomodernizacja Przedszkole nr 5
84	942 230,67	732 846,27	Powstańców Śl., Skłodowskiej Sułkowskiego, Pułaskiego, Wybickiego
85	2 000 000,00	1 555 555,76	Budowa boisk SP3 Termomodernizacja G3
86	200 000,00	155 555,60	Obwodnica Oś. Piłsudskiego (Projekt drogi)
87	4 700 000,00	4 177 777,76	Gospodarcza Brama Śląska
88	1 396 657,94	1 244 444,48	ul. Pieńkowskiego, Związku Orła Białego
89	999 567,59	888 888,88	Otulina Starego Miasta - Zapłocie
90	499 999,06	444 444,17	ul. Zamiejska, Promyka, Spacerowa
91	800 000,00	711 111,08	Modernizacja Sułkowskiego, Wybickiego, Pułaskiego
92	1 600 000,00	1 422 222,28	Termomodernizacja SP 3
93	7 549 548,00	7 539 530,53	Gospodarcza Brama Śląska
94	1 763 359,00	1 763 359,00	Spłata wcześniejszych zobowiązań

**RAZEM
KREDYTY****62 735 009,88****41 181 129,88****RAZEM
KREDYTY
i POŻYCZKI****66 271 169,88****42 461 673,88**

Zimowe utrzymanie obiektów i dachów płaskich

W związku ze zbliżającym się okresem zimowym, a co z tym związane, z możliwością wystąpienia niekorzystnych warunków atmosferycznych (obfite opady śniegu, niskie temperatury, silny wiatr itp.) właściciele i administratorzy budynków mieszkalnych, obiektów użyteczności publicznej oraz wszystkich wielkopowierzchniowych obiektów handlowo-magazynowych powinni kontrolować stan techniczny konstrukcji, drożność wyjść ewakuacyjnych, sprawdzić ocieplenie instalacji wodociągowych oraz właściwe przygotowanie sił i środków niezbędnych do usu-

wania następstw ekstremalnych zjawisk. Osoby przystępujące do odśnieżania dachów, usuwania oblodzeń rynien itp. powinny posiadać uprawnienia do wykonywania prac na wysokościach. Podejmowane działania powinny mieć przede wszystkim charakter zapobiegawczy. W przypadku stwierdzenia zagrożenia należy obiekt natychmiast wyłączyć z użytkowania i przystąpić do usunięcia stanu niezgodnego z przepisami prawa budowlanego. Śnieg i lód nie może zalegać aż do czasu samoistnego stopienia. Lód i śnieg muszą być natych-

miast usuwane z dachu ponieważ w każdej chwili dach może być dodatkowo obciążony nowym opadem śniegu i wystąpi niebezpieczeństwo przekroczenia dopuszczalnych obciążeń. W czasie długotrwałych opadów śniegu dach musi być cały czas monitorowany i w razie stwierdzenia przekroczenia dopuszczalnej grubości pokrywy śniegowej należy natychmiast rozpocząć jego odśnieżanie. Prace związane z usuwaniem śniegu z dachu mogą wykonywać wyłącznie pracownicy posiadający aktualne badania lekarskie, uprawniające do pracy

na wysokości, lub należy je zlecić wyspecjalizowanym w tym zakresie firmom. Pracownicy muszą być wyposażeni w sprzęt zabezpieczający, a teren wokół budynku zabezpieczony. Prace należy przeprowadzać z zachowaniem przepisów BHP. Roboty należy wykonywać zgodnie z warunkami technicznymi eksploatacji i utrzymania pokryć dachowych, specyficznych dla danego rodzaju pokrycia. Usuwanie śniegu i lodu powinno odbywać się przy użyciu odpowiedniego sprzętu i w taki sposób, aby nie powodować zniszczenia pokrycia dachowego.

Gospodarcza Brama Śląska zakończona

Powstało około 24,5 ha terenów inwestycyjnych

To jedno z najatrakcyjniejszych terenów inwestycyjnych w Aglomeracji na skrzyżowaniu dwóch dróg krajowych DK 84 i DK 91.

Dobiegła końca realizacja jednej z największych inwestycji miejskich pod nazwą „Gospodarcza Brama Śląska – uzbrojenie terenów Wschodniej Strefy Ekonomicznej w Czeladzi”, której całkowity koszt realizacji wyniósł około 28 mln zł. Inwestycja miała na celu uzbrojenie terenów inwestycyjnych w rejonie Centrum M1. **W ramach projektu wybudowana została ulica Gdańska wraz z towarzyszącą jej infrastrukturą techniczną związaną z dostawą mediów na potrzeby inwestorów w rejonie pól inwestycyjnych położonych na terenach Strefy, w tym sieć: wodociągowa, kanalizacja sanitarna, deszczowa, przepompownie i zbiorniki retencyjne wód deszczowych, kanały teletechniczne, oświetlenie, a także kolektory ściekowe ku centrum miasta.** Projekt objął zasięgiem znaczną część miasta, począwszy od wlotu ulicy Gdańskiej do ulicy Handlowej w rejonie Centrum Handlowego M1 do nasypu dawnej kolei

piaskowej, a następnie do ulicy Mysłowickiej i rejonu Ochotniczej Straży Pożarnej w parku Kościuszki.

Zakończenie tego projektu daje nowe możliwości inwestowania i powstawania na terenie Strefy kolejnych firm, tworzących miejsca pracy. Realizacja ulicy Gdańskiej z towarzyszącą jej pełną infrastrukturą komunalną jako I etapu dalszego uzbrajania terenów WSE ma na celu przyspieszyć napływ nowych inwestycji w ten rejon miasta.

Mamy nadzieję, że dzięki zapewnieniu dogodnych warunków infrastrukturalnych nastąpi podniesienie konkurencyjności przedsiębiorstw działających na terenie Strefy oraz będą lokowały się tutaj kolejne firmy.

Na obszarze WSE objętym w całości miejscowymi planami zagospodarowania przestrzennego, możliwe jest prowadzenie zarówno działalności produkcyjnej, jak i handlowo-usługowej. Są to tereny przeznaczone pod realizację obiektów handlu detalicznego, hurtowego i gastro-

nomii, obiektów administracji, łączności, zdrowia, oświaty, kultury, tereny działalności produkcyjnej, obsługi komunikacji, centrów wystawienniczych, centrów dystrybucyjnych i baz logistycznych, hotelarstwa, turystyki, łączności, obsługi komunikacji i gospodarki komunalnej.

Część strefy, w rejonie ul. Spacerowej, Wiosennej i Letniej (poniżej ulicy Wiejskiej), przeznaczona jest pod działalność przemysłową, a lekka produkcja dopuszczona jest także na części pozostałego obszaru.

Budowa ulicy Gdańskiej pozwala zaoferować łącznie około 24,5 ha terenów inwestycyjnych objętych planami miejscowymi, z przeznaczeniem na działalność usługowo-handlową (w tym część na obiekty wielkopowierzchniowe). Działki posiadają zróżnicowaną po-

wierzchnię od 0,37 do 5,98 ha. Tereny te można połączyć ze sobą, tworząc kompleksy pod większe inwestycje o powierzchni dochodzącej do 12,7 ha.

Część działek położona jest pomiędzy Drogą Krajową 94 Wrocław-Kraków a wybudowaną ul. Gdańską. To jedno z najatrakcyjniejszych terenów inwestycyjnych w Aglomeracji.

W ramach projektu, przygotowana została obszerna prezentacja multimedialna Wschodniej Strefy Ekonomicznej, która dostępna jest już na stronie internetowej miasta pod adresem www.czeladz.pl w zakładce Inwestuj w Czeladzi. W prezentacji tej zamieszczone są, między innymi, szczegółowe informacje dotyczące ofert inwestycyjnych powstałych w wyniku realizacji projektu.

WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA
I INŻYNIERII MIEJSKIEJ UM



PROGRAM
REGIONALNY
NACZELNA PREZESA RP



Śląskie.
Pozytywna energia



GOSPODARCZA
BRAMA ŚLĄSKA

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013



Foto: W. Konońska

MCK pomoże zdobyć zawód

30 października 2012 r. rozpoczęło działalność Młodzieżowe Centrum Karier w Czeladzi. Siedziba MCK znajduje się w budynku Urzędu Miasta przy ul. Katowickiej 45 (parter). W uroczystym spotkaniu z tej okazji wzięła udział burmistrz miasta **Teresa Kosmala** oraz zastępca burmistrza **Jakub Szurdyga**.

Młodzieżowe Centrum Karier w Czeladzi to nowoczesne centrum poradnictwa i informacji zawodowej, które zostało utworzone jako jednostka OHP w ramach projektu „OHP jako realizator usług rynku pracy” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

MCK świadczy usługi dla: młodzieży w wieku od 15 do 25 lat, w tym osób bezrobotnych i nieaktywnych zawodowo, uczniów i absolwentów przygotowujących się do wejścia na rynek pracy, potrzebujących pomocy w zakresie doradztwa zawodowego; osób zagrożonych

wykluczeniem społecznym, zaniechanych wychowawczo, pochodzących ze środowisk niedostosowanych społecznie.

MCK oferuje: porady indywidualne ułatwiające wybór zawodu, zmianę kwalifikacji, podjęcie zatrudnienia z wykorzystaniem Indywidualnego Planu Działania; aktywizujące warsztaty grupowego poradnictwa zawodowego; spotkania informacyjne o możliwościach i kierunku dalszej edukacji, zawodach oraz rynku pracy; przygotowanie młodzieży do świadomego planowania kariery zawodowej; wsparcie przy poszukiwaniu pracy/stażu/praktyki/wolontariatu; udzielanie informacji pomocnych przy założeniu własnej firmy oraz promowanie postaw przedsiębiorczych; doradztwo w zakresie poznawania własnych predyspozycji zawodowych i wyboru ścieżki kariery, tworzenia dokumentów aplikacyjnych, przygotowywania się do rozmowy kwalifikacyjnej, prawa pracy i wszystkiego co dotyczy wkraczania na i poru-

szania się po rynku pracy. Młodzieżowe Centrum Karier dysponuje stanowiskiem komputerowym wyposażonym w drukarkę i Internet oraz zasobami informacji o zawodach, możliwościach kształcenia i rynku pracy. Wszystkie usłu-

gi świadczone przez jednostkę są bezpłatne. MCK zaprasza wszystkich zainteresowanych od poniedziałku do piątku w godzinach pracy Urzędu Miasta. Tel.: 32 295-00-70; e-mail: mckczeladz@wp.pl www.slaska.ohp.pl

Kolegium wykształci nowe służby społeczne

6 października Kolegium Pracowników Służb Społecznych w Czeladzi zainaugurowało kolejny rok swojej działalności. Naukę na dwóch wydziałach stacjonarnym

stała przygotowana specjalna oferta kształcenia. Studenci będą mogli skorzystać ze zniżki w opłacie za czesne (na wydziale niestacjonarnym, wydział stacjonarny jest bezpłatny), zwolnienia z praktyk zawodowych, a zajęcia dydaktyczne z niektórych przedmiotów dostosowane będą do potrzeb związanych w wykonywanym przez nich zawo-



Foto: KPSS

i niestacjonarnym rozpoczęło sześćdziesięciu nowych słuchaczy, którzy w ciągu trzech lat zdobędą zawód pracownika socjalnego oraz licencjat z pracy socjalnej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, dzięki czemu uzyskają pełne uprawnienia do wykonywania zawodu. Poza pracownikami socjalnymi kształcenie rozpoczęli pracownicy służb mundurowych: policji oraz służb więziennych, dla których zo-

dem. Podczas uroczystości słuchacze I roku złożyli uroczyste ślubowanie i odebrali indeksy z rąk dyrektora KPSS dr **Anny Zasady-Chorab**. Wykład inauguracyjny wygłosił dr **Andrzej Cichy**.

W ciągu sześciu lat działalności KPSS w Czeladzi mury szkoły opuściło prawie 400 wykwalifikowanych pracowników socjalnych.

MAŁGORZATA BORECKA



Foto: W. Konońska

Pszczelarze zakończyli Rok Pasieczny

Zgodnie z wieloletnią tradycją Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy, 20 października odbyło się uroczyste zakończenie Roku Pasiecznego. Przybyli nie tylko członkowie Koła, ale

także przedstawiciele władz samorządowych gmin, z którymi współpracują, władz Śląskiego Związku Pszczelarskiego, władz Starostwa Powiatowego w Będzinie, Nadleśnictwa Siewierz,

Nadleśnictwa Lasów Państwowych w Katowicach, prezesi zaprzyjaźnionych kół.

Zakończenie Roku Pasiecznego odbyło się w Czeladzi – tu bowiem od lat zagłębiowscy pszczelarze mają swoją siedzibę. Przy okazji uroczystego spotkania, w którym pszczelarze uczestniczyli wraz ze swoimi bliskimi, o dobrej współpracy miasta z Kołem mówiła burmistrz miasta **Teresa Kosmala**, życząc przy okazji wszystkim pszczelarzom jak najlepszych miodnych zbiorów w przyszłym sezonie. Na podkreślenie zasługuje fakt, że członkowie Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy z prezesem **Romanem Bochenkiem** zawsze chętnie uczestniczą w różnorod-

nych imprezach organizowanych przez Urząd Miasta, a także – jako poczet sztandarowy – biorą udział w ważnych uroczystościach miejskich. Również Urząd Miasta zawsze służy pszczelarzom pomocą. Zakończenie Roku Pasiecznego było okazją do wręczenia przez prezesa Śląskiego Związku Pszczelarzy **Zbigniewa Binko** zasłużonym hodowcom pszczoł Złotych, Srebrnych i Brązowych Odznak Śląskiego Związku Pszczelarzy w Katowicach, dyplomów uznania i symbolicznych „miodnych” prezentów. W gronie uhonorowanych osób znalazły się władze miasta, pracownicy Urzędu Miasta, jak również redakcja „Echa Czeladzi”.

WIESŁAWA KONOPELSKA



Selektywne zbieranie odpadów komunalnych

Zgodnie z wymogami ustawy z dnia 13 września 1996 roku o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, gmina jest zobowiązana do utworzenia na swoim terenie **PUNKTU SELEKTYWNEGO ZBIERANIA ODPADÓW KOMUNALNYCH (PSZOK)**, czyli miejsca odbioru i gromadzenia odpadów komunalnych zbieranych selektywnie. Będzie to miejsce, w które mieszkańcy gminy będą mogli dostarczać i nieodpłatnie przekazywać selektywnie zbierane odpady komunalne powstające

w gospodarstwach domowych, takie jak: papier i tektura, metale, tworzywa sztuczne, opakowania wielomateriałowe, szkło, odpady komunalne ulegające biodegradacji, odpady zielone, przeterminowane leki, chemikalia, zużyte baterie i akumulatory, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, meble i inne odpady wielkogabarytowe, odpady budowlane i rozbiórkowe, zużyte opony. Na zorganizowanie PSZOK obecnie przygotowany jest przetarg nieograniczony. Przewiduje się uruchomienie tego punktu

w terminie najpóźniej do 1 lipca 2013 roku.

Ponadto selektywne zbieranie odpadów komunalnych będzie odbywało się na terenie całej gminy Czeladź, tak jak obecnie w zależności od charakteru zabudowy:

***w zabudowie wielorodzinnej** – (tj. wspólnoty mieszkaniowe, spółdzielnie mieszkaniowe) w systemie pojemnikowym w tzw. gniazdach, gdzie odpady będą zbierane z podziałem na papier, szkło, tworzywa sztuczne i opakowania wielomateriałowe,

***w zabudowie jednorodzinnej** – w systemie workowym odpady zbierane będą z podziałem na papier, szkło, tworzywa sztuczne i opakowania wielomateriałowe. Dodatkowo sezonowo, tj. od marca do listopada, będą odbierane odpady tzw. zielone, tj. trawa, liście itp.

Zapobieganie powstawaniu śmieci *Warto śmiecić mniej*

Każdy z nas codziennie wyrzuca mnóstwo śmieci. Niesegregowane i niezagospodarowane muszą być wywożone na ciągle powiększające się składowiska odpadów. Wszyscy jesteśmy obciążani kosztami ich utrzymania. Przeciętny Polak „produkuje” 320 kg odpadów rocznie. Warto się zastanowić, jak postępować, żeby śmieci powstawało jak najmniej, dzięki czemu nasze otoczenie będzie ładniejsze, a my zaoszczędzimy na opłatach. Co zatem możemy zrobić:

- Kupuj tyle, ile naprawdę potrzebujesz.
- Wybieraj produkty trwałe.
- Wybieraj produkty w dużych opakowaniach.
- Idziesz na zakupy? Weź torbę z domu – torba wielokrotnego użytku jest pojemna, wytrzymała i będzie służyć całe lata, a po zwinięciu zajmuje tak mało miejsca, że zmieści się w każdej damskiej torebce. Warto wyrobić taki nawyk, szczególnie że każda torba jednorazowa w sklepie to dodatkowy koszt i dodatkowy śmieć. Jednorazowe torebki służą nam tylko chwilę, a po powrocie do domu lądują w koszu, przyczyniając

się do produkcji ogromnej ilości śmieci.

- Zamiast zwykłych, jednorazowych baterii stosuj akumulatory, które można wielokrotnie ładować.
- Wybierz szklaną butelkę zwrotną zamiast butelki plastikowej (szklana butelka może być wykorzystana powtórnie nawet 15 razy, podczas gdy butelka plastikowa jest jednorazowa).
- Unikaj produktów zapakowanych w wiele warstw opakowań.
- Jeśli masz przydomowy ogródek, kompostuj odpady spożywcze, które stanowią 31% wytwarzanych przez Ciebie odpadów. Posłużą do nawożenia Twojego ogrodu. Obecna technologia pozwala przechowywać kompost w sposób bezpieczny i nieuciążliwy.
- Zwracaj uwagę na daty przydatności do spożycia.
- Unikaj jednorazowych produktów np. plastikowych sztućców na grilla czy papierowych talerzyków.

Segregując śmieci znacząco przyczyniasz się do ochrony środowiska. Dzięki segregacji możliwe jest odzyskanie ogromnej ilości surowców i pieniędzy.

Przykładowo, produkując puszkę złomu, można zaoszczędzić nawet 96% energii, zmniejszyć zanieczyszczenie wody o 97%

i zdecydowanie ograniczyć negatywny wpływ jaki ma na środowisko produkcja aluminium. Segregacja to czysty zysk.

BURMISTRZ MIASTA CZELADŹ OGLASZA PRZETARG PISEMNY NIEOGRANICZONY

na najem lokalu użytkowego położonego w Czeladzi przy ul. **BYTOMSKIEJ 70** o powierzchni użytkowej **86,40 m²**

Wywoławcza stawka miesięcznego czynszu najmu wynosi: **4,50 zł./m² (stawka nie zawiera podatku VAT)**

Wysokość wadium wynosi: **1166,40 zł.**

Okres najmu lokalu – 3 lata.

Lokal przeznaczony jest na prowadzenie działalności gospodarczej.

Przetarg odbędzie się 28 listopada 2012r. o godzinie 10⁰⁰

w Zakładzie Budynków Komunalnych

przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi.

Przetarg polega na składaniu pisemnych ofert na najem lokalu w siedzibie Zakładu Budynków Komunalnych przy ul. Wojkowickiej 2 w Czeladzi w terminie do 27 listopada 2012r. włącznie (do godziny 15⁰⁰) na specjalnie przygotowanych do tego celu formularzach.

Przed przystąpieniem do przetargu należy zapoznać się z warunkami uczestnictwa w przetargu oraz ze stanem technicznym lokalu.

Wszelkich informacji o przetargu udziela
Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi,
Dział Gospodarki Lokalami – pokój nr 16,
tel. (32) 265-11-32, wew. 23



wytnij i zachowaj



Jak prawidłowo segregować odpady



PAPIER

WRZUCAMY:

- GAZETY, KATALOGI,
- ULOTKI REKLAMOWE,
- PAPIER DO PISANIA,
- ZESZYTY, KSIĄŻKI,
- KARTONY, MAPY,
- TOREBKI PAPIEROWE,
- PUDEŁKA PAPIEROWE,
- TEKSTURĘ FALISTĄ

UWAGA!!!

Makulatura nie może być mokra.

Z papierem do pojemnika/worka nie powinny trafiać żadne zanieczyszczenia mechaniczne (szkło, metale, tekstylia), chemiczne (kleje, farby) i mikrobiologiczne (pleśń czy grzyby)

Nie wrzucamy:

- zabrudzonego, tłustego lub mokrego papieru,
- opakowań po materiałach budowlanych, np. cementie, gipsie, kleju, itp.,
- papieru fakturowego,
- kalki,
- folii,
- tapet,
- pampersów



PLASTIK

WRZUCAMY:

- JEDNORAZOWE BUTELKI PET,
- OPAKOWANIA PO ŚRODKACH CHEMII GOSPODARCZEJ (płynach do prania, płukania, mycia, szamponach, mydłach w płynie, itp.),
- KUBKI PO PRODUKTACH MLECZNYCH (umyte),
- POJEMNIKI PO ARTYKUŁACH SYPKICH,
- FOLIE OPAKOWANIOWE,
- WORKI I TOREBKI FOLIOWE, REKLAMÓWKI,
- ARTYKUŁY GOSPODARSTWA DOMOWEGO (miski, wiadra, kosze, krzesła plastikowe),
- KARTONY PO NAPOJACH (sokach, mleku)

UWAGA!!!

Należy zgnieść butelki przed wrzuceniem do pojemnika. Ważne, aby plastik był względnie czysty (dopuszczalne są niewielkie zabrudzenia)

Nie wrzucamy:

- styropianu, gumy
- opakowań po materiałach niebezpiecznych (np. olejach samochodowych, środkach żrących i toksycznych)
- opakowań po farbach z zawartością, z zaschniętą farbą,
- zużytej folii malarskiej,
- produktów typu: zabawki, szczoteczki do zębów,
- opakowań zawierających resztki artykułów spożywczych,
- artykułów wykonanych z połączeń tworzyw sztucznych z innymi materiałami,
- zderzaków, lamp samochodowych,
- obudowy ze sprzętu RTV i AGD,
- pampersów



SZKŁO

WRZUCAMY:

- CZYSTE SŁOIKI BEZ ZAKRĘTEK,
- CZYSTE BUTELKI SZKLANE BIAŁE I KOLOROWE (po napojach, alkoholach) BEZ KORKÓW I ZAKRĘTEK,
- SZKLANE OPAKOWANIA PO KOSMETYKACH

UWAGA!!!

Usuwanie etykiet i resztek zamknąć nie jest konieczne

Nie wrzucamy:

- butelek i słoików z zawartością, ceramiki (porcelany, fajansu, naczyń typu arco, talerzy, doniczek),
- szkła budowlanego (okienne, zbrojonego),
- lustek, kryształów, żarówek, świetlówek, lamp,
- zakrętek kapsli, korków,
- szklanych opakowań po lekach i produktach chemicznych wraz z zawartością,
- szyb samochodowych, kleszczy, szkła żaroodpornego

ODPADY BIODEGRADOWALNE

WRZUCAMY:

- RESZTKI JEDZENIA POCHODZENIA ROŚLINNEGO,
- FUSY Z KAWY I HERBATY,
- NIE NADAJĄCE SIĘ DO SPOŻYCIA OWOCE I WARZYWA, KWIATY, LIŚCIE, TRAWY,
- SKORUPKI JAJ

Nie wrzucamy:

- resztek jedzenia w płynie,
- mięsa, kości



ODPADY ZMIESZANE

WRZUCAMY:

WSZYSTKO CZEGO NIE MOŻEMY WRZUCIĆ DO POZOSTAŁYCH, SELEKTYWNE SEGREGOWANYCH ODPADÓW.

Są to m.in.:

- ODZIEŻ, TEKSTYLIA, TORBY,
- ZABRUDZONE OPAKOWANIA PLASTIKOWE,
- PORCELANA, TALERZE,
- PAMPERSY,
- ZABAWKI,
- OPAKOWANIA PO DEZODORANTACH,
- STYROPIAN OPAKOWANIOWY

Nie wrzucamy:

Odpadów niebezpiecznych, m.in.:

- opakowań po lekach, leków przeterminowanych,
- farb, olejów i ich opakowań,
- opakowań po środkach chwastu i owadobójczych.

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, m.in.:

- żarówek, lamp, kleszczy, świetlówek,
- baterii, akumulatorów,
- sprzętu AGD i RTV, komputerów

Odpadów wielkogabarytowych, m.in.:

- mebli,
- wykładzin, dywanów,
- materacy, wózków, suszarek na pranie

Odpady te będą odbierane oddzielnie i można je będzie również oddać w punkcie selektywnego zbierania odpadów.



Muzeum SATURN


Promocja monografii „Historia Czeladzi”

„Historia Czeladzi” - długo oczekiwana monografia zgromadziła na spotkaniu promocyjnym, które odbyło się 17 października, w gościnnych progach Muzeum Saturn – wydawcy publikacji, autorów poszczególnych rozdziałów, miłośników Czeladzi oraz entuzjastów przeszłości grodu nad Brynicą. Z uwagi na obowiązki zawodowe nie wszystkim autorom udało się dotrzeć do Muzeum. Swoją obecnością zaszczylicili natomiast: prof. zw. dr hab. **Kazimierz Miroszewski**, dr **Zdzisław Jedynak**, dr **Dorota Głazek**, mgr **Ryszard Kurek** i mgr **Mirosław Węcki**. Spotkanie poprowadzili redaktor naukowy monografii prof. zw. dr hab. **Jan Drabina** oraz dyrektor Muzeum **Iwona Szaleniec**. Wydawnictwo wyszło spod pióra doborowej grupy naukowców, związanych poprzez pracę zawodową m.in. z Uniwersytetami Jagiellońskim i Śląskim, Akademią im. Jana Długosza w Częstochowie, Akademią Sztuk Pięknych w Katowicach, Archiwum Państwowym w Katowicach, Śląskim Konserwatorem Zabytków, krakowskim Uniwersytem Pedagogicznym, Wyższym Seminarium Duchownym Diecezji Sosnowieckiej. Zamieszczone w książce opracowania składające się na dziewięć rozdziałów, stanowią pokłosie długich i żmudnych poszukiwań archiwalnych oraz bibliotecznych, których nadrzędnym celem było odnalezienie jak najliczniejszych informacji, pozwalających na przybliżenie współczesnym bogatej przeszłości miasta. Uważana lektura liczącej ponad 1000 stron druku publikacji, ujętej w dwóch tomach, przynosi

si owoce w postaci znakomitej wiedzy faktograficznej, a także nowej interpretacji powszechnie znanych zdarzeń historycznych. Ogromną wartość publikacji stanowią zamieszczone w przypisach, a wykorzystane w pracy zespoły dokumentów archiwalnych, które jak wskazywał prof. Jan Drabina, w znaczący sposób ułatwiają innym badaczom dopełnienie przedstawionych zagadnień. Warto zaznaczyć, iż imponujące dokładnością i bogactwem źródeł historycznych, jest pierwszym o tak poważnym i naukowym charakterze spośród wszystkich wydanych dotychczas książek traktujących o przeszłości naszego miasta. Obecna na spotkaniu burmistrz miasta Czeladź **Teresa Kosmala** nie szczędziła podziękowań dla autorów monografii za trud i wysiłek włożony w jej przygotowanie. Po oficjalnej części, już w rozmowach kulturalnych można było porozmawiać z naukowcami oraz zdobyć autograf. Zachęcamy do zakupu monografii w cenie 120zł, dostępnej w sprzedaży w Muzeum Saturn.

ANNA ZAJDA

„Ni ma, jak Lwów...”

Muzeum SATURN

Piosenki lwowskie piosenki wybitnych autorów Wiktora Budzyńskiego, Henryka Warsa, Emanuela Szlechtera, jak i te anonimowe, uliczne wykonywane śpiewną gwarą można było usłyszeć podczas wrześniowego

koncertu w Muzeum Saturn. tak dobrze się bawiła. Spektakl zatytułowany „Tylko we Lwowie” został przedstawiony przez aktorów Wrocławskiego Teatru Piosenki.

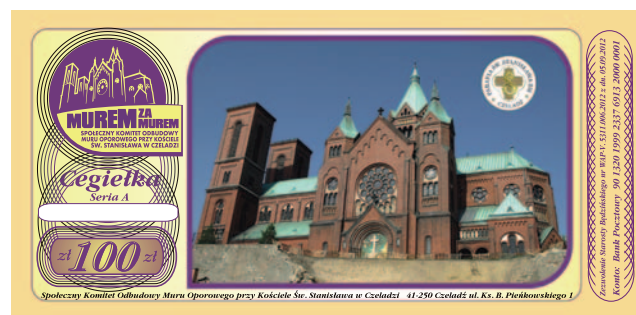


Cegielki „Murem za murem”

W lipcu 2012 roku powstał Społeczny Komitet Odbudowy muru oporowego przy kościele św. Stanisława B.M. w Czeladzi. Członkiem komitetu może zostać każda osoba chcąca działać na rzecz Komitetu i akceptująca jego Akt Organizacyjny. Komitet prowadzi **sprzedaż cegiełek o wartości 20, 50, 100 zł**. Kontakt w sprawie sprzedaży cegiełek oraz wszystkich spraw dotyczących Komitetu pod telefonami 606 635 899 oraz 601 310 447. Cegielki można nabyć w Czeladzi przy ul. Bytomskiej 47 oraz Rynek 16, a także podczas koncertów w Muzeum Saturn w Czeladzi. Na sprzedaż cegiełek podczas koncertów wyraziła zgodę pani burmistrz **Teresa Kosmala** oraz dyrektor Muzeum pani **Iwona Szaleniec**. Komitet zbiera także dobrowolne wpłaty na rzecz odbudowy muru na konto w Banku Pocztowym.

Nr konta 90 1320 1999 2337 6913 2000 0001

JAN POWAŁKA
PRZEWODNICZĄCY KOMITETU



INFORMATOR KULTURALNY

SDK „ODEON”

Zaduszki Jazzowe

Na **Zaduszki Jazzowe** zaprasza **25 listopada o godz. 17.00** SDK „Odeon”. Będzie to koncert „Ballads for Ella” czyli **ballady jazzowe w wykonaniu** znakomitej artystki **Ewy Urygi**. Po koncercie organizatorzy zapraszają na degustację zupy z dyni.

Muzeum SATURN

Muzyczne piątki

* Listopadowe smutki rozwieje rytmiczna, radosna i wysoce energetyczna muzyka jazzowa w wykonaniu zespołu **Swinging Boys**, którego liderami są znani czeladzcy muzycy – **Kazimierz i Jakub Szkutnikowie**. Obok żywiołowo granych standardów pojawiają się świetne utwory autorskie. Koncert odbędzie się **30 listopada o godz. 18.00**.

* Z kolei **najpiękniejsze arie operetkowe i wodewilowe** zabrzmia **28 grudnia** na ostatnim w tym roku koncercie podczas wielkiej gali z konferansjerką **Reginy Gowarzewskiej-Grisgraber** w nieco żartobliwym tonie. Początek muzycznych fajerwerków jak zwykle o godz. 18.00.

Miejska Biblioteka Publiczna w Czeladzi nagrodzona!

Biblioteka

miejszem bezpiecznego Internetu

Od 21 listopada 2011 roku do kwietnia 2012 Miejska Biblioteka Publiczna w Czeladzi uczestniczyła w ogólnopolskim projekcie „Biblioteka - miejsce bezpiecznego Internetu” organizowanym przez Fundację Orange, Fundację Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego i Fundację Dzieci Niczyje. W ramach realizacji zadań projektowych czytelnicy Filii nr 1 brali udział w e-learningowych kursach na temat bezpieczeństwa w Internecie: kurs „3...2...1... Internet” przeznaczony był dla uczniów klas IV – VI szkoły podstawowej, a kurs „W Sieci” - dla uczniów gimnazjum i szkół ponadgimnazjalnych. Odbyły się też indywidualne szkolenia, których ukończenie zostało potwierdzone stosownym certyfikatem oraz spotkania z dziećmi promujące zasady bezpiecznego używania Internetu. W kursach, szkoleniach i zajęciach literacko-plastycznych udział wzięły Publiczne Przedszkola nr 7 i 9, Ośrodek Wsparcia Dziecka i Rodziny - filia w Czeladzi oraz Szkoła Podstawowa nr 1.

Wszystkie polskie biblioteki, które włączyły się w kampanię, mogły wziąć udział w konkursie organizowanym przez wyżej wymienione fundacje. Jury nagrodiło dziesięć bibliotek i właśnie wśród nich znalazła się nasza ksiąznica. Za swoją fotorelację z przebiegu realizacji projektu w bibliotece, Filia nr 1 zajęła pierwsze miejsce w konkursie i otrzymała czytnik e-booków Onyx Boox x61s, natomiast jeden z uczestników kursu – **Kacper Pason** za ciekawy opis prowadzonych w bibliotece zajęć nagrodzony został urządzeniem mp4. Nagrodę ufundowała Fundacja Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego.

Wręczenie nagród odbyło się 11 października 2012 r. w Warszawie, podczas inauguracji III Kongresu Bibliotek Publicznych przebiegającego pod hasłem „Biblioteka z wizją”. W imieniu czeladzkiej biblioteki nagrody odebrała **Aneta Homel** - koordynator akcji. Wręczenie nagrody Kacprowi Pasoniowi, uczniowi klasy VI c Miejskiego Zespołu Szkół, odbyło się w szkole podczas lekcji wychowawczej. W obecności przedstawiciela dyrekcji szkoły, wychowawcy i uczniów miałam przyjemność wraz i koordynatorką projektu Anetą Homel, przekazać laureatowi nagrodę (urządzenie mp4) i dyplom.

EWA AMBROŻY

Gwiazda dla Profesora



Profesor Henryk Kuźniak, twórca muzyki filmowej do filmów fabularnych i dokumentalnych, muzykolog, profesor związany z Państwową Wyższą Szkołą Filmowa, Teatralną i Telewizyjną w Łodzi, „filmówką” we Francji, kompozytor utworów kameralnych i symfonicznych, czeladzian z urodzenia i honorowy obywatel tego miasta, od maja br. ma swoją gwiazdę w Łódzkiej Drodze Sławy czyli słynnej alei gwiazd przy ulicy Piot-

MBP

„Jak wikingowie na wiking chadzali ...”

Festiwal Nordalia poświęcony krajom nordyckim na stałe wpisał się w październikowy program imprez kulturalnych wielu miast i instytucji województwa śląskiego, a wśród nich czeladzkiej Miejskiej Biblioteki Publicznej. Od wielu lat cieszy się zainteresowaniem publiczności, spragnionej wiedzy o jakże odmiennej dla nas kulturze.

W ramach 11. edycji festiwalu NORDALIA zaprezentowaliśmy wystawę **Julii Rott** - studentki UŚ, pasjonatki kultury skandynawskiej oraz podróży i fotografii, która pragnie swoimi fascynacjami zarazić innych. Na wystawę złożyły się zdjęcia dwóch zabytkowych i godnych uwagi obiektów Norwegii: romańskiego kościoła drewnianego w Lomen i katedry Nidaros w Trondheim – największej średniowiecznej budowli norweskiej. Fotografie Julii Rott ukazują całą piękność tych dwóch norweskich zabytków, zwracając uwagę na misterne detale.

Również w ramach Nordaliów młodzież Szkoły Podstawowej nr 1 uczestniczyła w spotkaniu z **Danielem Dawidowiczem** - z wykształcenia archeologiem i pasjonatem kultury skandynawskiej, średniowiecznej i japońskiej.

Ciekawa prezentacja i pasjonująca opowieść „Jak Wikingowie na wiking chadzali”, przybliżyły



uczniom kulturę i obyczaje czasów wikingów. Wiele emocji wzbudził wikingi strój historyczny oraz przyniesione eksponaty: miecze, nóż, biżuteria, tarcza oraz hełm. Co prawda opowieść dotyczyła wojennych, łupieżczych wypraw wikingów, ale doskonały dobór zdjęć i barwna opowieść zainteresowała nawet dziewczyny, które chętnie włączyły się do dyskusji i próbowały swoich sił w „walce”, a właściwie próbie utrzymania miecza.

Spotkanie mające niewątpliwie edukacyjny wymiar, było nie tylko interesującą lekcją historii, ale też wzbudziło autentyczne zainteresowanie młodzieży.

Filia nr 1 czeladzkiej biblioteki także włączyła się w obchody Nordaliów organizując zajęcia o „Walecznych wikingach”. Uczniowie zapoznali się z codziennym życiem, wierzeniami i kulturą Normanów. Obejrżeli prezentację przedstawiającą wojowników, ich rysztunek oraz budowę łodzi i okrętów. Podsumowaniem zajęć było wykonanie portretu wikinga i tu dopiero młodzież, mając w pamięci mity i legendy o okrutnych wojownikach popuściła wodze fantazji. Następne Nordalia za rok.

BEATA MARCINKOWSKA

festiwal
nordalia



Zdjęcia MBP

rkowskiej. Powstała ona na wzór hollywoodzkiej Walk of Fame. Swoje gwiazdy mają tu najwybitniejsi reprezentanci polskiego filmu, a wśród nich są m.in.: Zbigniew Cybulski, Janusz Gajos, Agnieszka Holland, Wojciech Kilar, Marek Kondrat, Roman Polański, Andrzej Wajda, Beata Tyszkiewicz, Zbigniew Zapasiewicz, Krzysztof Zanussi. (wk)



Pszczelarze zagospzczą w bibliotece

Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy w Czeladzi popularyzuje rolę pszczoły w przyrodzie oraz wpływ produktów pszczelich na zdrowie człowieka. W tym celu organizowane są spotkania w różnych środowiskach mieszkańców Zagłębia. **Miejska Biblioteka Publiczna w Czeladzi organizuje 22 listopada br. o godzinie 17.00 spotkanie z pszczelarzami: z mistrzem pszczelarskim Henrykiem Kubikiem i Krzysztofem Klubą, który będzie prezentował miody prosto z pasieki. Tematem spotkania będzie „Miód - eliksir młodości”.**

W tym roku pszczelarze czeladzcy spotkali się już z młodzieżą Szkoły Podstawowej nr. 4 w Będzinie, mieszkańcami Sarnowa, w Będzinie podczas Jarmarku Będzińskiego oraz na Zagłębiowskim Jadle w dzielnicy Syberka, w Muzeum w Sosnowcu na IV Zagłębiowskim Miodobranii, podczas którego odbyły się warsztaty pod tytułem „Jak założyć pasiekę” oraz konkurs na najmłodszy miód zagłębiowski, który wygrał pszczelarz z Czeladzi **Henryk Domagała**. Było także spotkanie z pszczelarzami na dorocznych Dożynkach Powiatowych w Psarach. Odbyło się także osiem spotkań z Kołem Górnoślazaków w Szopienicach, a w tym roku będzie dziewiąte (w Szopienicach jest taka ciekawostka: na 100 letniej szkole są herby Roźdzenia, na których widać dwie kószki (ule), pszczołę oraz kwiatek). Byliśmy także na otwarciu wystawy „200 lecie urodzin ks. Jana Dzierżona” w bibliotece w Mysłowicach. Jak widać, działalność Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy w Czeladzi wychodzi poza Brynicę i Przemszę. Oczekujemy na miłośników pszczoł i miodu podczas spotkania w MBP w Czeladzi.

ADAM AMBROŻY WILCZYŃSKI

Wspominamy najstarszego pszczelarza ś.p. **BOGUSŁAWA CHORZELĘ** (1923-2012)

Odszedł 28 października 2012 roku z Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy w Czeladzi najstarszy pszczelarz, 89 letni. ś.p. mgr inż. **Bogusław Chorzela**. Od najmłodszych lat był harcerzem, także w czasie okupacji niemieckiej i po wojnie.



Po ukończeniu Politechniki Śląskiej pracował w energetyce, a w ostatnich latach pracy zawodowej był dyspozytorem mocy w Energetyce w Katowicach. Pszczolami zajmuje się od 1955 roku. W 1990 roku wstępuje do Koła Pszczelarzy w Czeladzi. Był aktywnym pszczelarzem, dzielił się swoimi doświadczeniami z kolegami, pomógł założyć pasiekę kuzynowi z Andrzejowi i zapisał go do Zagłębiowskiego Koła Pszczelarzy. Śp. Bogusław Chorzela kochał pszczoły i przyrodę, sadził drzewa miododajne, a na jednym z zebrań wręczył wszystkim pszczelarzom cebulki krokusów wyhodowanych we własnym ogrodzie.

*Spoczywaj w pokoju! Żegnaj Cię -
Pszczelarze Zagłębiowskiego
Koła Pszczelarzy w Czeladzi*

Kapsuła czasu zakopana



Społeczność Miejskiego Zespołu Szkół w Czeladzi oraz władze miasta Czeladź - burmistrz **Teresa Kosmala**, zastępca burmistrza ds. społecznych **Teresa Wąsowicz** oraz zastępca burmistrza ds. komunalnych **Jakub Szurdyga** zakopali na terenie szkoły „Kapsułę czasu”, czyli niewielką, specjalnie przygotowaną skrzynię, w której znalazły się wszelakie dokumenty, informacje i materiały o Czeladzi, jak również o ludziach, którzy tu mieszkają.



- *Z okazji tegorocznych obchodów 75-lecia lokacji Miasta Czeladź, chcemy przechować dla kolejnych pokoleń czeladzian obraz współczesnego nam miasta. Skrzynia ma być swego rodzaju sarkofagiem, który przechowa dla przyszłych pokoleń pamiątki naszych czasów. Schowaliśmy w niej to, co chcielibyśmy przekazać mieszkańcom Czeladzi, którzy będą żyć w naszym mieście za 50 lat – jako świadectwo życia naszych pokoleń - mówiła pomysłodawca przedsięwzięcia radna RM **Ewa Fronczek**.*

Order Uśmiechu przyznany



Order Uśmiechu to pierwsza realizacja testamentu wielkiego Janusza Korczaka, który apelował o podmiotowe traktowanie dzieci. 45 lat temu postanowiono dać dzieciom głos i pozwolić oceniać dorosłych. Trwa to nieprzerwanie do dnia dzisiejszego. W tym roku szkolnym Rzecznik Praw Ucznia wraz z samorządami przeprowadził głosowanie w klasach 0-III i IV-VI na pracownika naszej szkoły, który powinien otrzymać Order Uśmiechu za działania przynoszące dzieciom radość. Tym najpiękniejszym odznaczeniem zostały uhonorowane panie: **Dorota Kopeć i Marta Cembor**, które z uśmiechem na ustach wypily symboliczną szklankę soku z cytryny.

MAGDALENA NIEDBAŁA
RZECZNIK PRAW UCZNIA SP 3

Z „Comeniusem” do Włoch

W dniach 20 – 25 października 2012 r. delegacja z Miejskiego Zespołu Szkół – Szkoły Podstawowej nr 2 w składzie: dyrektor **Malgorzata Świder**, koordynator projektu **Magdalena Dyrda** oraz **Beata Walaszczyk** i **Anna Toborek** złożyła wizytę we włoskim mieście Cosenza w ramach programu unijnego Comenius. Był to już czwarty wyjazd delegacji naszej szkoły, która jako pierwsza i dotąd jedyna szkoła podstawowa z Czeladzi, uzyskała dofinansowanie na realizację projektu Comeniusa.

Jednym z priorytetów wyjazdu było zapoznanie się z systemem edukacyjnym obowiązującym we Włoszech. Nauczyciele i uczniowie partnerskiej szkoły Liceo Scientifico E. Fermi przygotowali ciekawą

prezentację multimedialną, dotyczącą swojej placówki. Na szczególną uwagę zasługuje spotkanie z władzami miasta. Wspólnie z pozostałymi delegacjami zaprzyjaźnionych państw omawialiśmy zrealizowane już cele projektu. Główny koordynator **Henk Frenken** bardzo pozytywnie ocenił działania podejmowane przez społeczność SP nr 2. Z kolei włoski koordynator projektu **Carmela Perri** przygotowała bardzo atrakcyjny program naszego pobytu. Udział w projekcie stwarza możliwość promocji miasta i placówki w partnerskich szkołach: Włoch, Hiszpanii, Wielkiej Brytanii i Holandii. Jest też niepowtarzalną okazją dla uczniów do wzbogacenia swojej wiedzy z zakresu języka angielskiego, poznania innych kultur oraz pracy nad głównym tematem realizowanego projektu, tj. „Ecosystems and Habitats”.

MAGDALENA DYRDA
BEATA WALASZCZYK

Nasze „pierwszaki”

Z SP3 z wychowawczyniami Dorotą Kopeć i Iwoną Skalską i ...



... znacznie starsi z Zespołu Szkół Ogólnokształcących i Technicznych



Pasowanie przeprowadził dyrektor ZSOiT **Włodzimierz Jaros**. Uroczystość swoją obecnością uświetniły: burmistrz **Teresa Kosmala**, zastępca burmistrza **Teresa Wąsowicz** oraz dyrektor Gimnazjum nr 3 w Czeladzi **Iwona Sułkowska**. Impreza miała miejsce w Parku Harcerskim Kamionka w Czeladzi. Dyrekcja oraz społeczność szkolna Zespołu Szkół Ogólnokształcących i Technicznych dziękują Urzędowi Miasta Czeladź za użyczenie terenu na zorganizowanie uroczystości.

Gratulacje dla nauczycieli

Z okazji Dni Edukacji Narodowej gratulacje wszystkim pracownikom czeladzkich placówek oświatowych podczas uroczystego spotkania, złożyły burmistrz **Teresa Kosmala** i zastępca burmistrza **Teresa Wąsowicz**. Były listy gratulacyjne, kwiaty i program artystyczny przygotowany przez utalentowane i rozśpiewane uczennice z Miejskiego Zespołu Szkół. (k)



Plan: olimpiada w Rio de Janeiro w 2016 roku!

Rozmowa z WAWRZYŃCEM LATUSEM uczestnikiem Paraolimpiady w Londynie reprezentantem Polski w powerliftingu, oraz laureatem tegorocznej Nagrody Burmistrza Miasta Czeladź



- Nominacja do grupy reprezentacji Polski na Paraolimpiadę w Londynie była dla pana sporym wyróżnieniem za osiągnięte dotychczasowe sukcesy. Proszę podzielić się swoimi refleksjami z przygotowań do olimpijskiego startu.

- Moja przygoda olimpijska w Londynie rozpoczęła się od pobytu na zgrupowaniu w Wiśle, gdzie przebywało 150 zawodników, wśród nich siedmiu reprezentowało powerlifting czyli podnoszenie ciężarów leżąc. Kilka dni później, w Warszawie odbyło się wręczenie przez prezesa Polskiego Komitetu Paraolimpijskiego pana Longina Komołowskiego nominacji olimpijskich.

- Jakiek wrażenia z pierwszych chwil pobytu w Londynie?

- W Londynie zamieszkaliśmy w wiosce olimpijskiej. Zrobiła na nas ogromne wrażenie. To było wielkie osiedle apartamentów, ciągnące się kilkanaście kilometrów, w którym mieszkało kilka tysięcy osób. Prawie na wszystkich balkonach porozwieszane były flagi narodowe. Stołówka przypominała supermarket!

Oczywiście wszyscy zawodnicy musieli poddać się badaniom antydopingowym. 3 września o godz. 18.00 odbyło się otwarcie Paraolimpiady. Nieprawdopodobne przeżycie i wielkie emocje! Po prostu bajka! Odbyło się w głównej hali sportowej Londynu, jednej z najnowocześniejszych w Europie. Na widowni dostrzegłem wielu Polaków!

- To był pana pierwszy olimpijski start!

- W Londynie byliśmy od 25 sierpnia do 10 września. Mój start zaplanowany został na 7 września. Byłem realistą – chciałem zająć 5-6 miejsce punktowane. Wiem, co potrafią inni zawodnicy na świecie. Ten plan udało mi się zrealizować. Na 14 startujących zdobyłem szóstą pozycję – to dobra europejska lokata.

- Śledziliśmy Pana start, a sukces ogłosiliśmy podczas uroczystej sesji Rady Miejskiej, kiedy przyznawana była panu Nagroda Burmistrza. Po powrocie z olimpiady pewnie nastąpił dłuższy odpoczynek?

- Raczej krótki odpoczynek, bo w planach miałem kolejne zawody. W Bydgoszczy, podczas Mistrzostw Polski Osób Niepełnosprawnych wywalczyłem tytuł mistrzowski, a w Kielcach podczas Mistrzostw Polski w wyciskaniu sztangi klasycznie, które odbyły się już 13 września, pobiłem rekord Polski, podnosząc 185 kg. Poprzedni rekord wynosił 165 kg.

Pod koniec października zostałem zaproszony do startu w międzynarodowej imprezie „Srebrna sztanga”, w której uczestniczą najlepsi zawodnicy w Europie.

- Takie wyniki z pewnością pozwolą panu na start w kolejnej olimpiadzie w Rio de Janeiro w 2016 roku!

- Takie też są moje plany. Londyn pozwolił mi zorientować się w tej ogromnej olimpijskiej machinie. Mam nadzieję, że plan co do olimpiady w Rio uda mi się zrealizować.

- Udaje się panu na co dzień godzić pracę trenera i zawodnika tej rangi?

- Oczywiście żal, że sytuacja polskich paraolimpijczyków jest gorsza niż w innych krajach. Trudno uprawianie przez nas sportu traktować jako zawód, bo postrzegane jest w kategoriach rehabilitacji, a wielogodzinne treningi niełatwo pogodzić z pracą. Chcąc osiągać najlepsze wyniki trzeba poświęcić się wyłącznie swojej dyscyplinie, jak to czynią zwyczajni olimpijczycy.

ROZMAWIAŁA: WIESŁAWA KONOPELSKA



Zawody w Kielcach - padł nowy rekord Polski!



Wygrali wszystko!

Po raz pierwszy w historii czeladzkiego TKKF „Saturn” i historii „Paterę”, podczas 41. edycji Paterę „Dziennika Zachodniego” i TKKF – prestiżowej imprezie biegaczy – reprezentacja Czeladzi wygrała wszystkie biegi wchodzące w skład „Paterę” i po raz 12. zdobyła najwyższe trofeum. „Zgarnęli” też wszystkie puchary przyznawane przez burmistrzów i prezydentów miast, w których odbywały się biegi: w Czeladzi, Siemianowicach, Dąbrowie Górniczej, Świętochłowicach, Będzinie, Piekarach Śląskich, Katowicach, Cieszynie i Chorzowie.

A oto najważniejsze biegi i ich laureaci:

2 września – Blachownia, Przelajowa Ósemka: IIIIm K-16 Agnieszka Ptaś, IIIIm K-40 Barbara Jakubczyk, IIIIm K-60 Wanda Trybek, IIm M-50 Krzysztof Hangiel, Im M-60 Świetlik Henryk; w Nordic Walking na 8km - Im K-40 Jolanta Ptaś, IIm K-50 Elżbieta Hangiel.

8 września - Krynica Zdrój - I Górskie Mistrzostwa Polski w NW 4 km - Im M-70 Edward Kurek, IIm K-40 Jolanta Ptaś, IIIIm Wacław Majcherczyk i Grzegorz Nowak.

15 września - Dąbrowa Górnicza - Nocny Bieg i Marsz Aktywnych 5km - Im M-50 Marek Lubnau, Im M-60 Waldemar Beresko, IIm M-40 Dariusz Smaczyński, IIm K-20 Edyta Wilk; w Nordic Walking - Im K-40 Jolanta Ptaś, IIm M-30 Grzegorz Nowak.

30 września - Cieszyn - Bieg o Paterę Dziennika Zachodniego - 300m Iii - Oksana Nazieblo, IIm Jakub Chajęcki, 600m Iii - Kacper Gajęcki, 1000m Iii - Agnieszka Ptaś, 3000m IIm Edyta Wilk, IIIIm Waldemar Beresko, 5000m IIIIm Mirosław Sintera; w Nordic Walking na 3km - Im Jolanta Ptaś, IIm Paulina Kołodziejczyk.

3 października - Dąbrowa Górnicza- Bieg Hutnika 6km - Im K-16 Agnieszka Ptaś, Im K-50 Barbara Jakubczyk, IIm K-40 Edyta Wilk, IIm K-50 Irena Ćwiklińska, IIIIm K-50 Elżbieta Sadowska; Im M-50 Mirosław Sintera, Im M-70 Piotr Mikołajczyk, Im M60+ Waldemar Beresko, IIm M-40 Dariusz Smaczyński, IIm M-30 Kryspin Lewiński, IIm M-60 Waldemar Ćwikliński; w Nordic Walking OPEN Im Grzegorz Nowak, IIm Jolanta Ptaś, IIIIm Wanda Trybek

6 października - Siemianowice Śl. - Regionalny Bieg Przelajowy 5,5km - Im K-12 Paulina Kołodziejczyk, Im K-50 Halina Merta, IIIIm K-20 Kasia Kołodziejczyk, Im M-60 Marceli Czajęcki, IIm M-60 Stanisław Chojnacki.

6 października - Świętochłowice - Bieg Przelajowy 10km - Im M-60 Waldemar Beresko, IIIIm M-30 Kryspin Lewiński

13 października, Olsztyn k. Częstochowy - Finał Pucharu Jurajskiego w Nordic Walking 6km - Im K-40 Jolanta Ptaś, Im K-60 Wanda Trybek, IIm M-30 Grzegorz Nowak. Zespołowo TKKF zajęli I miejsce.

14 października Chorzów- Finał Biegów Przelajowych O Paterę Dziennika Zachodniego - 300m - IIm- Zuzanna Pasterny, IIm Jakub Czajęcki, IIIIm N Oksana azieblo, 600m - Im Kacper Gajęcki, IIIIm Paulina Kołodziejczyk, 1000m - Im Agnieszka Ptaś, 3000m - IIm Edyta Wilk, IIIIm Henryk Świetlik, 5000m - Im Marek Lubnau, IIm Mirek Sintera, IIIIm Kryspin Lewiński; w Nordic Walking - Im Jolanta Ptaś, Im Waldemar Beresko

JOLANTA PTAŚ

Pierwsze miejsce na koniec rundy



Bieg Barbórkowy 1 grudnia 2012 r.

TKKF „Saturn”- MOSiR Czeladź serdecznie zaprasza na bieg przelajowy oraz zawody nordic walking „Barbórka 2012”. Bieg i marsz odbywać się będą od godz.10.00 - zbiórka przy Hali Sportowej MOSiR w Czeladzi przy ulicy Sportowej. Organizatorzy przewidują różne kategorie wiekowe. Zapisy przyjmowane będą od godz. 8.30 do 9.45 w Hali MOSiR.

Bieg będzie poświęcony pamięci czeladzkiego biegacza - mistrzom Polski: Janowi Czajękiemu, Janowi Wartakowi, Lechowi Szwajcerowi, Kazimierzowi Wojtkowiakowi i Marianowi Domagale.

Kolejne zwycięstwo siatkarek MCKS



Zawodniczki MCKS Czeladź podejmowały drużynę MKS-MOS Płomień Sosnowiec. Po zaciętym spotkaniu lepszą drużyną okazał się MCKS Czeladź. Wygrana pozwoliła awansować naszym zawodniczkom na szóstą pozycję w tabeli. Jest to trzecie z rzędu zwycięstwo MCKS-u (wcześniej 3:0 O&S Sokół Radzionków, 3:0 KU AZS Politechniki Częstochowskiej), liczymy na kolejne zwycięstwa. Dziękujemy za doping kibicom, których z każdym meczem przybywa coraz więcej. 16 listopada rozegrały wyjazdowe spotkanie z aktualnie najlepszą drużyną grupy, uczennicami Szkoły Mistrzostwa Sportowego z Miłowic. MCKS Czeladź - MKS-MOS Płomień Sosnowiec 3:0 (25:15, 25:20, 25:22). Skład

Zakończył się pierwszy etap siatkarskich rozgrywek młodzieżek rocznik 1998 i młodszych o mistrzostwo województwa śląskiego Tauron Polska Energia w sezonie 2012/2013. Do rozgrywek przystąpiły 54 drużyny z całego województwa, w tym dwie drużyny z Czeladzi. W ostatnim turnieju pierwszego etapu zespół MCKS Czeladź pokonał po raz kolejny, rywalki z Sosnowca i Tychów, gromadząc komplet 12 punktów. Drużyna MCKS Czeladź 2, również z kompletem 12 punktów, uplasowała się na pierwszym miejscu w swojej grupie, pokonując na własnym parkiecie drużyny z Katowic i Dąbrowy Górniczej. Oba czeladzkie zespoły awansowały z pierwszego miejsca w swoich grupach do drugiego etapu rozgrywek, w którym znalazły się 32 zespoły rywalizujące o miejsce w najlepszej 16 w województwie.

MCKS Czeladź: Patrycja Przybyłek, Justyna Jabłońska, Agnieszka Grzybowska, Paulina Wojtuch, Paulina Mysior, Magdalena Popczyk, Monika Kaizer, Aleksandra Seweryn, Magdalena Derela, Aleksandra Kłoczek, Agnieszka Kudła, Karolina Czekaj.



Zagłębiowska filatelistyka ma 90 lat

Początki zorganizowanej filatelistyki w rejonie Zagłębia Dąbrowskiego datuje się na początek XX wieku. Zachowane dokumenty, listy, czasopisma, listy zbieraczy znaczków świadczą o dużym zainteresowaniu filatelistyką. Pionierami filatelistyki w Zagłębiu byli właściciele księgarni w Będzinie, Sosnowcu, Grodźcu, Zawierciu, Dąbrowie Górniczej, Olkuszu i Wolbromiu. Pierwsze organizacje filatelistyczne pojawiły się w latach 1915-1918 z chwilą ukazania się znaczków i kasowników poczt samorządowych w Czeladzi, Sosnowcu i Zawierciu. W 1919 roku w Warszawie powstało Polskie Towarzystwo Filatelistyczne. Zebranie organizacyjne PTF w Zagłębiu Dąbrowskim odbyło się przy ulicy Orlej 18 w Sosnowcu, a jego organizatorem był **Józef Dippel**. Po 1945 roku Zagłębie Dąbrowskie weszło w skład województwa śląsko-dąbrowskiego, a pierwsze organizacje powstały w nowej strukturze administracyjnej w Zawierciu, Będzinie, Dąbrowie Górniczej i Sosnowcu. Polski Związek Filatelistyczny powstał w 1950 roku. Z dniem 1 stycznia 1970 roku powołano jego oddziały terenowe i Zarząd Okręgu w Katowicach. Oddział sosnowiecki PZF powołano 12 października 1970 roku. Pierwszym prezesem został **Lucjan Kawczyński**. Od 2011 roku funkcję tę pełni **Adam Znojek**.

Oddział PZF w Sosnowcu organizuje na swym terenie wiele imprez i wystaw filatelistycznych, które odbywają się w samym Sosnowcu, Jaworznie, Olkuszu, Trzebinie, Chrzanowie, Czeladzi i Zawierciu. Przy Oddziale PZF w Sosnowcu działają komisje, a jedną z nich jest Komisja ds. Filatelistyki Młodzieżowej, która skupia pasjonatów z terenu całego Zagłębia, którzy rokrocznie uczestniczą w Ogólnopolskim Młodzieżowym Konkursie Filatelistycznym. Młodzieżowe Koło Filatelistyczne im. Czesława Ślani w Czeladzi uczestniczy organizowanym już po raz 50. OMKF. W wielu z nich zajmowali czołowe lokaty w finałach krajowych: w 1996 r. w Świdnicy – **Radosław Zientarski**, w 1997 w Iławie – **Marek Szota**, w 2007 roku w Kielcach – **Slawomir Bartnik**. Obchody 90-lecia filatelistyki w Zagłębiu Dąbrowskim otworzyła wystawa eksponatów m.in. **Marcina Blauta** pt. „Miasta Polski od Bałtyku po Karpaty i Sudety” oraz **Antoniego Krawczyka** - „Młodzieżowe Konkursy Filatelistyczne”. Z okazji jubileuszu została wydana karta beznominałowa, stempel i koperta wg projektu **Teresy Strojniak**.

ANTONI KRAWCZYK
OPIEKUN MKF IM. CZ. ŚLANI

Znaczek na 750-lecie lokacji Miasta Czeladź

Z okazji wrześniowych obchodów 750-lecia lokacji miasta Czeladź Urząd Miasta Czeladź wydał okolicznościowy znaczek pocztowy tzw. „personalizowany” – pierwszy w historii miasta. Przedstawia pieczęć konną księcia Władysława opolskiego z 1247 roku. Główny motyw uzupełnia logo 750-lecia.

Zainteresowani filателиści mogą zwrócić się do PZF Koło w Czeladzi, które swą siedzibę ma przy Szkole Podstawowej nr 1. (WK)



Na 200-lecie Poczty Polskiej

Filateliści z Czeladzi nagrodzeni

Od 19 do 24 września b.r. z okazji 200-lecia Poczty w Centrum Kultury i Spotkań Europejskich zorganizowana została Okręgowa Wystawa Filatelistyczna i VI Bałtycki Festiwal Znaczków. Do udziału w wystawie zaproszone zostało również Młodzieżowe Koło Filatelistyczne im. Czesława Ślani przy Szkole Podstawowej Nr 1 w Czeladzi. Członkowie prezentowali katalog pt. „25 lat MKF im. Czesława Ślani przy SP 1 w Czeladzi” opracowany przez **Antoniego Krawczyka** i **Ewę Galbas**, a opracowanie graficzne wykonała **Teresa Strojniak**. Wydanie katalogu sfinansował Urząd Miasta Czeladź.

Katalog wystawiony był w klasie literatury filatelistycznej i został nagrodzony przez Sąd Konkursowy Medalem Dużym Pożłaczanym. (AK)



CZYTELNIA



AGNIESZKA OSIECKA. ZABAWY POUFNE

Pod redakcją
Marka Włodarskiego
Wydawca:
Prószyński i S-ka, 2012

Jest to zbiór felietonów Agnieszki Osieckiej, napisanych z niezwykłą lekkością o relacjach damsko-męskich. Skrzę się dowcipem, przewrotną ironią a i miejscami czułością. Jak pisze Agata Passent, epoka opisana w felietonach choć dawno minęła, zmieniły się nasze marzenia i otaczająca nas codzienność, to powstał nowy kontekst, w którym odczytujemy zapiski Agnieszki Osieckiej sprzed lat.



Carlos Ruiz Zafón
WIEZIEN NIEBA
Wydawnictwo Literackie
MUZA SA,
2012

Trwająca wśród miłośników tej literatury o swoistej „zafomanii”. Jego książki odpowiadają na potrzebę czytania zwyczajnych powieści, przykuwających uwagę, intrygującymi przegadkami głównych bohaterów. Spod pióra tego autora wyszły inne bestsellery, jak *Cień wiatru* czy *Gra anioła*. Bohater książki Daniel Sempere uwikłany zostaje w kolejne zdarzenia, a historia zaczyna się w momencie zakończenia powieści.



Jefrosinia Kiersznowska
ILE WART JEST
CZŁOWIEK
Wydawca:
Świat Książki, 2012

Autorka książki spędziła w gułagu 20 lat - wywieziona w 1941 r. z Besarabii do obozu w głębi Rosji. Nie są to pamiętniki spisywane dzień po dniu, lecz kartki „ze szkiełownika”. Są jak wyblakłe fotografie przywołujące wydarzenia dramatyczne, wydarzenia codzienne, przywołujące osoby bliskie i przyjaciół, także ówczesnych wrogów. Tekst ilustrowany jest oryginalnymi rysunkami.

(WK)

KOREPETYCJE

- MATEMATYKA** i język angielski na poziomie gimnazjum oraz szkoły podstawowej. Rzetelnie i efektywnie. Tel. 793 705 122.
- MATEMATYKA** uczniom szkół podstawowych i gimnazjalnych. Cena od 10zł. Telefon (32) 724-85-40. STUDENTOM i uczniom z matematyki, matematyki wyższej, statystyki, logiki, prognozowania i innych nauk ścisłych. Telefon 66-22-49-238.
- MATEMATYKA**, fizyka, chemia, informatyka, elektronika, automatyka, mechatronika. Profesjonalna pomoc na wszystkich poziomach nauczania. Posiadam 8-letnie doświadczenie. Przygotuję do egzaminu gimnazjalnego, matury, egzaminu na studiach. Dojazd do domu ucznia. Jeżeli szukasz nauczyciela do paru przedmiotów to dobrze znalazłeś. Tel. 511-24-19-91.
- MGR FILOLOGII ANGIELSKIEJ** udzieli korepetycji na wszystkich poziomach, włącznie z przygotowaniem do egzaminu gimnazjalnego i maturalnego (uprawnienia egzaminatora). Tel. 513 148 869.
- CHEMIA** na poziomie liceum i gimnazjum (przygotowanie do matury oraz egzaminu gimnazjalnego). Tel. 518 255 441.
- GRUPA Carbonium** oferuje: przygotowanie warsztatów tematycznych i wykładów z przestrzeni nauk ścisłych i przyrodniczych. Więcej na www.carbonium.pl
- JĘZYK** włoski na każdym stopniu zaawansowania również przygotowanie do matury 35zł za 60 minut z dojazdem tel.662285233.
- JĘZYK** angielski na każdym stopniu zaawansowania również przygotowanie do matury 25zł za 60 minut z dojazdem tel.662285233.
- CENTRUM** Języków Obcych w Czeladzi, ul. Nowopogońska 8 przyjmuje zapisy na kursy języków obcych: angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, włoskiego i rosyjskiego. Oferujemy również kurs Business English, English For Work oraz języka angielskiego i francuskiego dla małuszków od 3-5 lat. Konwersacje i korepetycje. Kursy przygotowujące do egzaminu gimnazjalnego i maturalnego.
- JĘZYK** niemiecki – germanistka udziela korepetycji, przygotowuje do matury i innych egzaminów na wszystkich po-

- ziomach nauczania. Tel. 32/265 35 59; 534 98 30 55.
- MAT. - FIZ. - CHEM.** Tel. 32 2676602.
- NAUCZycIEL** j. niemieckiego udzieli korepetycji na każdym poziomie zaawansowania. Tel. 514 777 193
- ROŻNE**
- SPRZEDAM** wózek dziecięcy Roan Marita (głęboki i spacerówka) wraz z akcesoriami. Cena do uzgodnienia. Tel. 698 663 240.
- SPRZEDAM** magiel do bielizny, ręczny – 20 zł, pralkę wirlonową Frania – 50 zł, elektryczny piec akumulacyjny pokojowy z wentylatorem 3m (dmuchawą), kolor brąz 3000 WAT, 3 kW – 500 zł. Tel. 535 528 516.
- KIOSK** po toto-lotku na Rynku w Czeladzi, sprzedam. Tel. 32/265 29 77; 69 8888 645.
- USŁUGI** budowlane i remontowe, montaż mebli – usługi stolarskie. Czeladź. Tel. 503 806690.
- STRZYŻENIE** psów – tel. 505 32 69 42.
- MIESZKANIE** do wynajęcia po remoncie, parter 2 mieszkania 40m2 w budynku dwurodzinnym piętrowym – wynajmuję dla rodziny pracującej. Plac, ogródek, parking, w Czeladzi. Tel. 32/267-23-31 po godz. 19.00
- SPRZEDAM** 3-piętrową kamienicę w Czeladzi ul. Rynek (700 m kw.), cztery lokale użytkowe. Tel. 798758 465; 601470706.
- SPRZEDAM** materac leczniczy do masażu MM239 Enabio, firma Vitberg. Tel.32/2656 43 04.
- INSTALACJE** alarmowe, elektryczne i monitoringu. Wykonanie, odbiór, naprawa. Tel. 696 43 13 17; 32 265 97 82.
- SPRZEDAM** futro z norek, kurtkę karakułową czarną, kozuch zakopiański jasny, kostium zimowy czarny. Tel. 791 933 241.
- SERWIS** Motocyklowy Ratka Motocykle: serwis motocykli, hamownia, diagnostyka komputerowa, elektroniczny pomiar ramy motocykla, transport, przygotowanie motocykli na tor. Tel. 501-484-911 Sławomir Ratka, 43-190 Mikołów, Wspólna 6.
- OPIEKA** nad ludźmi starszymi i chorymi – pielęgniarka. Tel. 504 989 683; 32/269 61 91.
- ZDROWA** żywność: herbaty, maki, przyprawy, miody, soki, syropy, supl. diety, zioła, prod. dla diabet. i bezglut. Adres: Czeladź, Szpitalna 8, Centrum Handlowe tzw. „Błazak”, pod „Biedronką” tel.32-763-75-62.

- POGOTOWIE** Komputerowe DARKOL.PL, komputer się zawiesza, Internet przestał działać, wirusy przesładują twój komputer, nie chodzi twoja ulubiona gra. Potrzebujesz profesjonalnej pomocy. Tel. 511-24-19-91
- SZUKASZ** idealnego kamerzysty i fotografa na ślub? Tel. 504 867 524 W pakiecie taniej! www.video-czeladz.pl
- CYKLIARIKI** wypożyczam
- BONSAI** drzewka, doniczki, narzędzia, akcesoria do bonsai, japońskie latarnie ogrodowe, rośliny egzotyczne www.bonsaiotwarte24.pl Czeladź ul. Pierkowskiego 20.
- SPRZEDAM** garaż murowany, prąd, kan., przy blokach na ulicy Reymonta 1-3, tel. 602-634-524.
- KSEROKOPIARKI**, drukarki laserowe, tonery - najtaniej z gwarancją, serwis urządzeń biurowych. www.prospider.pl Czeladź, ul. Spacerowa 1B, tel. 32-307-01-06.
- WYNAJME** garaż na motor, skuter itp. w cenie 50 zł miesięcznie w centrum Czeladzi ul. Podwalna, tel. 502526735.
- WYNAJME** mieszkania: pierwsze mieszkanie - dwa pokoje, duża kuchnia, łazienka z wc; drugie mieszkanie - kawalerka; w centrum Czeladzi, ul. Podwalna, tel. 502526735.
- AUTORSKA** Pracownia Architektury Szkocny&Partnerzy. Projektowanie architektoniczne, sprzedaż i adaptacja projektów typowych, zmiany sposobu użytkowania. www.szkocny.pl tel. 502 484 695.
- TRYLINKA** (sześciokąt betonowy) – gratis. Tel. 266 44 04.
- DOCIEPLENIA** budynków, adaptacje poddaszy. Tel. 503 820 631, www.interior.slask.pl
- KOMPLEKSOWE** wykończenia wnętrz tel. 503 820 631 www.interior.slask.pl
- CAŁOROCZNA** opieka nad ogrodami – doświadczonego ogrodnika. Tel. 513 742 886.
- OLTOMAX** – autouzłomowanie, wydawanie zaświadczeń, płacimy za każdy pojazd, transport gratis. Czeladź, Przelajska 96A; tel. 32/265 86 43; 600 359436.
- SKLEP** „Gratka” – Czeladź-Piaski ul. Trz nadla 5 oferuje: prasa, kosmetyki, chemia, papierosy, art. szkolne, piśmienne, bilety KZK GOP, pralnia.
- KOMPLEKSOWE** wykończenia wnętrz. www.interior.slask.pl, tel. 503 820 631.
- SKUTECZNE** odchudzanie w Czeladzi treningi odchudzające, szkolenia z odżywiania, bardzo dobry kontakt z trenerem, małe grupy wsparcia. Tel. 515 080711, www.schudnijterasz.com malta fit.pl
- SZYBKĄ** pożyczką do 4 tys., także dla zadłużonych, bez zaświadczeń o dochodach z możliwością obsługi w domu klienta. Tel. 506 987 642.
- SALON** Kosmetyczny „Metamorfoza” – fachowość, miła obsługa: leczenie, odmładzanie skóry, pielęgnacja, masaże, niskie ceny. Czeladź ul. Legionów 107, tel. 506 987 642.
- MASAŻ** kręgosłupa-szczegółowo i do kładnie.Tel.513-192-065.
- WESELA**, komunie imprezy okolicznościowe u klienta organizuję. Profesjonalna obsługa kelnerska i kucharska oraz wspaniała i smaczna kuchnia. www.wesela-czeladz.pl Tel.512-281-730.
- BHP i PPOŻ** Szkolenia wstępne i okresowe, ocena ryzyka zawodowego, instrukcja bezpieczeństwa pożarowego, BIOZ, Służba BHP i inne usługi. MO-MIX Czeladź tel. 788 24 89 25 lub 782 40 22 44. Zadzwoni lub odwiedź naszą stronę www.bhp-momix.pl Zapewniamy wysoki standard usług.
- OKNA I DRZWI** – Czeladź ul. Szpitalna 9, Konkurencyjne ceny, najlepsza jakość. Tylko do końca października 2012 do zamawianych okien parapety gratis tel. 501-478-135 lub 32 360-66-85.
- NAWIEWNIKI POWIETRZA** montaż na oknach już zamontowanych Czeladź ul. Szpitalna 9 tel.: 501-478-135 lub 32 360-66-85.
- FIRMA** budowlana profesjonalne wykończenia wnętrz: malowanie, tapetowanie, gładzie, płytki, panele, sufity podwieszane itp. kontakt: info@wp-projekt.pl tel. 501-478-135 lub 32 360-66-85.
- SPRZEDAM** lub wynajmę mieszkanie M-3 na osiedlu Musiela Tel:507136 912.
- ZABIEGI** z mikroabrazji diamentowej. Efekty zabiegu: likwidacja zmarszczek,

- oczyszczenie i odmłodzenie cery, spłycenie blizn, likwidacja przebarwień, wygładzenie rozstępów. Salon Kosmetyczny „SARA” Czeladź ul.17 lipca tel. 32 26527 45, 501 738 536.
- DOCIEPLANIE** budynków -adaptacja poddaszy - tynki dekoracyjne -suche zabudowy - sufity podwieszane - kafelkowanie. Tel. 664-092-311 www.remkom.pl
- BIZNESPLAN** napiszę szybko i profesjonalnie, ekskluzywnie, natychmiastowo, euro oprawa, pisma cywilne, sądowe, pełna dyskrekcja, cv, listy motywacyjne, wnioski, prośby, szybko i tanio, telefon ; 784-921-768.
- ZAMINIĘ** mieszkanie spółdzielcze 50 mkw. Na osiedlu Dziekana w dzielnicy Czeladzi-Piaski na mieszkaniu o podobnym metrażu w starym budownictwie lub fińskie domki, lub inne . Oczekuję propozycji. Tel. 662-529-183 lub 784-921-768.
- SPRZEDAM** tanio zestaw nowych książek który zawiera około 60 woluminów; Popularno naukowe, powieści obyczajowe, romanse, melodramaty, leksykony, kalendarium, encyklopedie, atlasy, kroniki i wiele innych .piękne twarde okładki, wspaniałe wydania. Mogę sprzedać również pojedyncze egzemplarze. Tel. 784-921-768 email: szymek.sands@interia.eu
- ŁAZIENKI**, balkony, tarasy, ganki, kuchnie fartuchy, posadzki - kafelkowanie, glazura, układanie płytek kamiennych, hydroizolacje, montaż kab. zabudowy, instalacje wod.-kan., tanio, szybko, natychmiastowe terminy, profesjonalnie telefon: 784-921-768
- NOWY** Sklep Zoologiczny w Czeladzi Al-ter Animal przy pętli tramwajowej zaprasza. Pon.- pt. 9:00-18:30, sob. 9:00-14:00, niedz. 9:00-13:00.
- KREDYT** hipoteczny – najkorzystniejsze finansowanie. Kupno mieszkania, domu, działki budowlanej, budowa domu, remont. Bankowa sieć mobilna. Dojeżdżamy, obliczamy, załatwiamy. Bez prowizji. Tel. 500 534 529; 666 366 901; 783 514 162.
- ALLIANZ** ubezpieczenia. Na hasło „Echo Czeladzi” 10% zniżki na ubezpieczenie mieszkania lub domu. Ponadto ubezpieczenie na życie już od 1 zł dziennie. Ubezpieczenia komunikacyjne, grupowe oraz turystyczne- zadzwoni po szczegóły. Dojeżdżamy do klienta za darmo. Tel. 531-300-901.
- KANCELARIA** Prawna MAGO, 41-250 Czeladź, ul. Dehnelów 40/101, tel/fax: 323 290 43 34, tel. 0 511 827 662. Oferujemy obsługę prawną w zakresie: obsługa prawna przedsiębiorstw, obsługa prawna osób fizycznych, reprezentacja przed sądami i urzędami, zajmujemy się prawem, cywilnym, gospodarczym, pracy, administracyjnym, karnym.
- PRZYCHODNIA** Weterynaryjna ul. Zwycięstwa 36, Czeladź-Piaski. Przypominamy o obowiązkowym szczepieniu psów przeciwko wściekliźnie.
- KANCELARIA** Adwokacka, adwokat Mariusz Dudala świadczy usługi prawne w zakresie prawa cywilnego, rodzinnego i opiekuńczego, gospodarczego i handlowego, karnego, prawa spółek. Czeladź ul. Trzeci Sztyb 12 A, tel. 695 838 666; www.lcg.com.pl; e-mail: leg.dudala@onet.pl
- EGZAMIN** na prawo jazdy – kurs prawa jazdy kat. A, B, B+E. Czeladź ul. Katowicka 105 (obok sklepu zeglarskiego). Prowadzimy również jazdy dokształcające dla osób już posiadających prawo jazdy oraz jazdy przedegzaminacyjne. Wkrótce kwalifikacje wstępne kierowców. Tel. 602 766 552.
- RZECZOZNAWCA MAJĄTKOWY** – wyce- na działek, mieszkań, domów. Tel. 660 519 714.
- ZAKŁAD** BetoniarSKI Adam Głuchowski w Czeladzi oferuje pustaki, płyty dachowe, bloczki fundamentowe, nadproża, słupki geodezyjne. Tel. 601 515 765.

PRACA

- KAFELKARZ** samodzielny mistrz glazurnictwa, montaż rygielny, prawo jazdy kat. B i C czyta rysunek techn. Szereg uprawnień, odpowiedzialny i dyspozycyjny, średnie techniczne. Tel. 784-921-768.
- KIEROWCA** kat. B, C świadectwo kwalifikacyjne śred. techniczne, dyspozycyjny, doświadczony, trasy, zaopatrzenie, dostawa, kurier, logistyka telefon: 784-921-768.

WAŻNE TELEFONY

INFORMATOR

URZĄD MIASTA:

Centrala (Punkt Informacyjny):
32/ 76 37 910, 32/ 76 37 900

Straż Miejska (Służba Stałego Dyżuru):
32/ 76 37 964, 32/ 76 33 697 (całodobowy)

KOMISARIAT POLICJI ul. Staszica 5. Tel. 32/ 269 85 10, 32/ 269 85 11

POGOTOWIE RATUNKOWE ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala). Tel. 32/ 265 1941

POSTÓJ TAXI Czeladź. Tel. 32/ 265 10 74.

TELEFON ZAUFANIA 32/ 265 66 22
pon. 14⁰⁰-19⁰⁰, wt., śr., czw. 14⁰⁰-18⁰⁰, pt. 15⁰⁰-18⁰⁰

KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”

Siedziba: Czeladź, ul. 11 Listopada 8. Tel. 32/ 265 84 63.

Jeżeli Twoim problemem jest nadużywanie alkoholu - możemy Ci pomóc:
wtorek 17⁰⁰ - 21⁰⁰ - terapia, czwartek 17⁰⁰ - 22⁰⁰ - spotkania społeczności.

CZELADZKIE STOWARZYSZENIE TRZEŹWOŚCIOWE „NOWE”, Czeladź, ul. Poniatowskiego 4/1. Tel. 509 284 678. Spotkania: czwartek 17⁰⁰ - 20⁰⁰ w Hali Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Czeladzi, sala 52.

ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Kontakt osobisty lub telefoniczny od 8.00 - 15.00. Tel. 32/ 265 17 47 wew. 265.
Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje:
pon. 16⁰⁰-20⁰⁰ – porady prawne, wt.15⁰⁰ – 18⁰⁰ terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu; czw. 12⁰⁰-13⁰⁰ – grupa terapeutyczna dla osób dotkniętych problemem alkoholowym;
13⁰⁰-14⁰⁰ – konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie;
14⁰⁰-20⁰⁰ – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemami HIV/AIDS;
pt. 12⁰⁰-14⁰⁰ – konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie,
17⁰⁰-21⁰⁰ – zajęcia edukacyjno-korekcyjne ze sprawcami przemocy domowej.

PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 32/ 265 17 47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8⁰⁰-15⁰⁰.

GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH W CZELADZI siedziba: Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Zwycięstwa 6, pokój Nr 9 (I piętro). Tel. 530 771 121.

MITINGI GRUPY AA „Czeladź” odbywają się w każdy poniedziałek o godz. 18⁰⁰, w siedzibie Zakonu Misjonarzy z Marianhill, ul. Legionów 2. Tel. 32/ 265 87 22.

MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27. Tel. 32/ 265 68 11 lub 32/ 265 14 42.



"Złote Gody" obchodzili Państwo: Józef i Maria Bąkowie, Artur i Halina Durczyńscy, Stanisław i Genowefa Dylkowscy, Julian i Maria Fertowie.

"Złoci" Jubilaci

W Sali Lustrzanej Muzeum Saturn 14 września 2012 roku odbyła się uroczystość Złotych i Diamentowych Godów Pożycia Małżeńskiego. Jubilatów obchodzących Złote Gody medalami nadanymi przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej za długoletnie pożycie małżeńskie uhonorowała zastępca burmistrza **Teresa Wąsowicz**, która złożyła odznaczonym gratulacje i najserdeczniejsze życzenia. Jubilaci obchodzący Diamentowe Gody zostali uhonorowani Medalem Burmistrza Miasta Czeladź. W imieniu USC życzenia Jubilatom złożyła kierownik Elżbieta Stolińska.

Były to również chwile pełne wzruszeń i radości dla rodzin i wszystkich bliskich „Złotych par”.

(wk)

Foto. Robert Pilczak



„Złote Gody” obchodzili także: Andrzej i Barbara Kruczkowscy, Mieczysław i Krystyna Ostojscy, Marian i Zofia Siudowie, Jerzy i Janina Sowińscy, Roman i Lidia Szaburko.

Echo Czeladzi.
miesięcznik samorządowy
Nr 11/241 listopad 2012

Wydawca:
Urząd Miasta Czeladź
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45
tel. 32 76 37 900 (centrala)

Redaguje zespół:

Redaktor naczelna
Wiesława Konopelska
redakcja@um.czeladz.pl
tel. 32 76 37 981

Dorota Dobrucka
Maciej Jędrusik

Na okładce:
Święto Niepodległości
- 11 listopada 2012 r. - uczennice klasy
wojskowej ZSOiT w Czeladzi.
Foto. Maciej Jędrusik

Projekt okładki,
opracowanie graficzne i skład:
Teresa Strojniak

Druk: TOP DRUK Łomża
Nakład 6 000 egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ REDAKCJA I WYDAWCA NIE ODPOWIEDZIAJĄ

ISSN 1234-4966



„Złote i Diamentowe Gody” obchodzili Państwo: Henryk i Teodozja Juszczykowie, Tadeusz i Katarzyna Żądłowie, Stanisław i Zofia Marcowie, Stefan i Marianna Delipacy, Zenon i Halina Marcjanowie, Henryk i Irena Mieszczaninowi, Stanisław i Krystyna Miłoszowie.

Nowa siedziba **Powiatowego Urzędu Pracy** **Będzinie**

Dyrekcja Powiatowego Urzędu Pracy w Będzinie informuje, iż od 3 grudnia 2012 r. nastąpi zmiana siedziby Powiatowego Urzędu Pracy w Będzinie.

Dotychczasowy adres: ul. 1 Maja 2 42-500 Będzin zmieni się na:

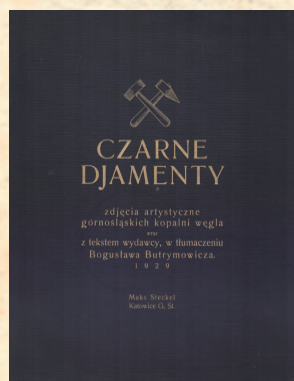
ul. Ignacego Krasińskiego 17 A 42 - 500 Będzin.
Bez zmian pozostają dotychczasowe numery telefonów kontaktowych oraz adres e-mail.

Idź Święta... **Pokaż swoje zdjęcie** *w „Echu Czeladzi”*



Jeśli w albumie rodzinnym, w szufladzie albo w komputerze masz zdjęcia rodzinne związane ze Świętami Bożego Narodzenia czy Sylwestrem wypożycz je redakcji „Echa Czeladzi” – najmilej witane będą stare zdjęcia archiwalne, ale nie tylko. W świątecznym - grudniowym oraz w styczniowym wydaniu opublikujemy te najciekawsze. Zapraszamy na łamy „Echa Czeladzi”!

Kopalnia „Saturn” na zdjęciach Maxa Steckla, najsłynniejszego fotografa przemysłu na Górnym Śląsku – rarytas w zbiorach Miejskiej Biblioteki Publicznej



„Czarne djamenty”



MAX STECKEL był pionierem fotografii przemysłowej oraz fotografii dzikich zwierząt, które wykonywał dla Christiana Kraf-ta księcia Hohenlohe-Oehringen (także właściciela kopalni „Saturn”) oraz dla króla Bułgarii Ferdynanda. W 1929 roku wydał swój najbardziej znany album, w wersji polskiej znany jako „Czarne djamenty”. Znalazło się w nim 31 grawiur (rycin odbitych z płyty metalowej) - fotografii artystycznych, prezentujących pracę górników w kopalniach węgla,

Barbórka – corocznie obchodzone 4 grudnia, także w Czeladzi, górnicze święto, to symbol ciągle żywej tradycji i kultywowania pięknych obyczajów. Jest też okazją do pokazania rarytasu wydawniczego, jaki znajduje się w zbiorach Miejskiej Biblioteki Publicznej, a będący darem prof. dr hab. Kamilli Terminińskiej.

a wśród nich zdjęcia wykonane w 1924 roku, w podziemiach kopalni „Saturn”. Urodził się 26 maja 1870 roku we Frankfurcie nad Odrą. Po ukończeniu szkoły miejskiej, rozpoczął naukę zawodu u nadwornego fotografa Steinla. W 1891 roku przyjechał do Królewskiej Huty (obecnie Chorzów), gdzie zdał egzamin mistrzowski. Tutaj wraz

ze starszym bratem Paulem Augustem Richardem prowadził atelier, gdzie wykonywali m.in. portrety, zdjęcia grupowe, fotografie architektury, maszyn i tematów przemysłowych. Od 1902 roku Max już samodzielnie pracował w zakładzie fotograficznym. Pierwsze poważne zamówienie otrzymał w 1895 roku. Zarząd Zjednoczonych Hut Królewska

i Laura zlecił mu wykonanie fotografii hut i kopalń wchodzących w skład spółki. Aby wykonać zdjęcia pod ziemią, ich autor przeszedł odpowiednie przeszkolenie. Od 1925 r. Max Steckel jeździł po Górnym Śląsku wykonując fotografie zakładów przemysłowych. Dorobek Maxa Steckla jest okazały. Jego fotografie wielokrotnie były nagradzane na wystawach corocznie organizowanych przez Deutsche Photographen – Verein (Związek Niemieckich Fotografów). (WK)

